

# PROMAC®

07-2017

**Sander  
Bandschleifmaschine  
Touret à bande**

# 315BE1



# CE

Schweiz / Suisse  
**JPW (TOOL) AG**  
Tämperlistrasse 5  
CH-8117 Fällanden Switzerland  
[www.promac.ch](http://www.promac.ch)

France  
**TOOL France / PROMAC**  
57, rue du Bois Chaland, Z.I. du Bois Chaland  
case postale 2935 FR-91029 Evry Cedex  
[www.promac.fr](http://www.promac.fr)

**CE-Conformity Declaration**  
**CE-Konformitätserklärung**  
**Déclaration de Conformité CE**

**Product / Produkt / Produit:**

Grinder/Sander  
Bandschleifmaschine  
Touret à bande

**315BE1**

**Brand / Marke / Marque:**

**PROMAC**

**Manufacturer / Hersteller / Fabricant:**

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden  
Schweiz / Suisse / Switzerland

We hereby declare that this product complies with the regulations  
Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt der folgenden Richtlinie entspricht  
Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux directives suivantes

**2006/42/EC**

Machinery Directive  
Maschinenrichtlinie  
Directive Machines

**2014/30/EU**

electromagne compa bility  
elektromagne sche Verträglichkeit  
compa bilité électromagné que

designed in consideration of the standards  
und entsprechend folgender zusätzlicher Normen entwickelt wurde  
et été développé dans le respect des normes complémentaires suivantes

**EN ISO 12100:2010**

**EN 61029-1 :2009+A11 :2010**

**EN 61029-2-4 :2011**

**EN 61000-6-2:2005**

**EN61000-6-4:2007+A1:2011**

Responsible for the Documentation / Dokumentations-Verantwortung / Responsabilité de Documentation:

Hansjörg Meier

Head Product-Mgmt. / Leiter Produkt-Mgmt. / Resp. Gestion des Produits  
JPW (Tool) AG



2016-05-24 Alain Schmid, General Manager

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden  
Schweiz / Suisse / Switzerland

**Hinweis: Die Nicht-Beachtung dieser Anweisungen kann schwere Verletzungen zur Folge haben.**

Wie bei allen Maschinen sind auch bei dieser Maschine beim Betrieb und der Handhabung maschinentypische Gefahren gegeben. Die aufmerksame Bedienung und der richtige Umgang mit der Maschine verringern wesentlich mögliche Unfallgefahren. Werden die normalen Vorsichtsmassnahmen missachtet, sind Unfallgefahren für den Bedienenden unausweichlich.

Die Maschine wurde nur für die gegebenen Verwendungsarten angelegt. Wir legen Ihnen dringend nahe, die Maschine weder abgeändert noch in einer Art und Weise zu betreiben, für die sie nicht ausgelegt wurde.

Sollten Sie Fragen zum Betrieb der Maschine haben, wenden Sie sich bitte zuvor an den Händler, der Ihnen weiterhelfen kann, wenn Ihnen die Bedienungsanleitung keinen Aufschluss gibt.

## **ALLGEMEINE REGELN ZUM SICHEREN UMGANG MIT MASCHINEN**

1. Zur eigenen Sicherheit immer erst die Bedienungsanleitung lesen, bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird. Die Maschine, deren Bedienung und Betriebsgrenzen kennenlernen, sowie deren spezifische Gefahren erkennen.
2. Schutzabdeckungen in betriebsfähigem Zustand halten und nicht abbauen.
3. Elektrisch betriebene Maschinen mit einem Netzanschlussstecker mit Schutzkontakt immer an eine Steckdose mit Schutzkontakt (Erdung) anschliessen. Werden Zwischenstecker ohne Schutzkontakt verwendet, muss der Schutzkontaktanschluss zur Maschine unbedingt hergestellt werden. Die Maschine niemals ohne Schutzkontaktanschluss (Erdung) betreiben.
4. Lose Spannhebel oder Schlüssel immer von der Maschine entfernen. Ein Verhalten entwickeln, dass immer vor dem Einschalten der Maschine geprüft wird, ob alle losen Bedienelemente entfernt wurden.
5. Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Verstellte Arbeitsbereiche und Arbeitsflächen fordern Unfälle geradezu heraus.
6. Maschine nicht in gefährvoller Umgebung betreiben. Angetriebene Maschine nicht in feuchten oder nassen Räumen betreiben oder diese dem Regen aussetzen. Arbeitsfläche und Bereich immer gut beleuchten.
7. Kinder und Besucher von der Maschine fernhalten. Kinder und Besucher immer in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich halten.
8. Die Werkstatt oder den Arbeitsraum vor unbefugtem Betreten absichern. Kindersicherungen in Form von verschliessbaren Riegeln, absperrbaren Hauptschaltern etc. anbringen.
9. Maschine nicht überlasten. Die Arbeitsleistung der Maschine wird besser und der Betrieb sicherer, wenn diese in den Leistungsbereichen betrieben wird, für welche sie ausgelegt ist.
10. Anbaugeräte nicht für Arbeiten einsetzen, für welche sie nicht ausgelegt sind.
11. Richtige Arbeitskleidung tragen; lose Kleidung, Handschuhe, Halstücher, Ringe, Hals- oder Handketten oder anderen Schmuck vermeiden. Diese könnten sich in bewegenden Maschinenteilen verfangen. Schuhe mit rutschfesten Sohlen tragen. Eine Kopfbedeckung tragen, die lange Haare vollständig abdeckt.
12. Immer eine Schutzbrille tragen. Hier gemäss den Unfallverhütungsvorschriften verfahren. Ebenso eine Staubmaske bei Arbeiten mit Staubanfall tragen.
13. Auf Standsicherheit achten. Fussstellung und körperliche Balance immer so halten, dass der sichere Stand gewährleistet ist.
14. Maschine immer in einwandfreiem Zustand halten. Hierzu die Schleifscheiben sauber für die optimale Leistung halten. Die Betriebsanweisung für die Reinigung, das Schmieren und den Wechsel von Anbaugeräten beachten.

15. Maschine immer vom Netz trennen, bevor Wartungsarbeiten oder der Wechsel von Maschinenteilen, wie Schleifscheiben etc. erfolgen.
16. Nur das empfohlene Zubehör verwenden. Dazu die Anweisungen in der Bedienungsanleitung beachten. Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör birgt Unfallgefahren in sich.
17. Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Inbetriebsetzen. Immer vor dem Herstellen des Netzanschlusses prüfen, ob der Betriebsschalter in der Stellung "0" (Aus) steht.
18. Schadhafte Maschinenteile prüfen. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere Teile sollten vor dem weiteren Betrieb einwandfrei repariert oder ausgetauscht werden.
19. Maschine nie während des Betriebs verlassen. Immer die Netzversorgung abschalten. Maschine erst verlassen, wenn diese vollständig zum Stillstand gekommen ist.
20. Alkohol, Medikamente, Drogen: Maschine nie unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
21. Sicher stellen, dass die Maschine von der Netzversorgung getrennt ist, bevor Arbeiten an der elektrischen Anlage, am Antriebsmotor etc. erfolgen.

## Hinweise zur Arbeitssicherheit

### Transport der Maschine

1. Die Maschine wiegt 14kg.
2. Für den Transport geeignete Transportmittel verwenden.



**Immer Schutzbrille tragen!**

### Arbeitsplatz

1. Die Beleuchtung und Belüftung des Arbeitsraumes muss ausreichend sein.
2. Die Beleuchtung für ein sicheres Arbeiten muss 300 LUX betragen.

### Lärmtest

Gemäß Punkt 1.7.4f der Maschinen-Richtlinien 2004/108/EC

Es wurden 4 Messungen der Maschine bei Leerbetrieb vorgenommen:

- Das Mikrophon wurde am Kopf des Bedieners in einer mittleren Höhe angebracht.
- Der Dauengeräuschpegel betrug unter 70 dB (A).
- Der maximale Geräuschpegel C wurde immer unterhalb 130 dB gemessen.

ANMERKUNG: bei Maschinenbetrieb schwankt die Geräuschstärke je nach Art der verarbeitenden Materialien. Der Bediener wird daher die Intensität abschätzen und die verantwortlichen Personen mit geeigneten Schutzmittel im Sinne des DL.vo 277/1991 ausrüsten müssen.

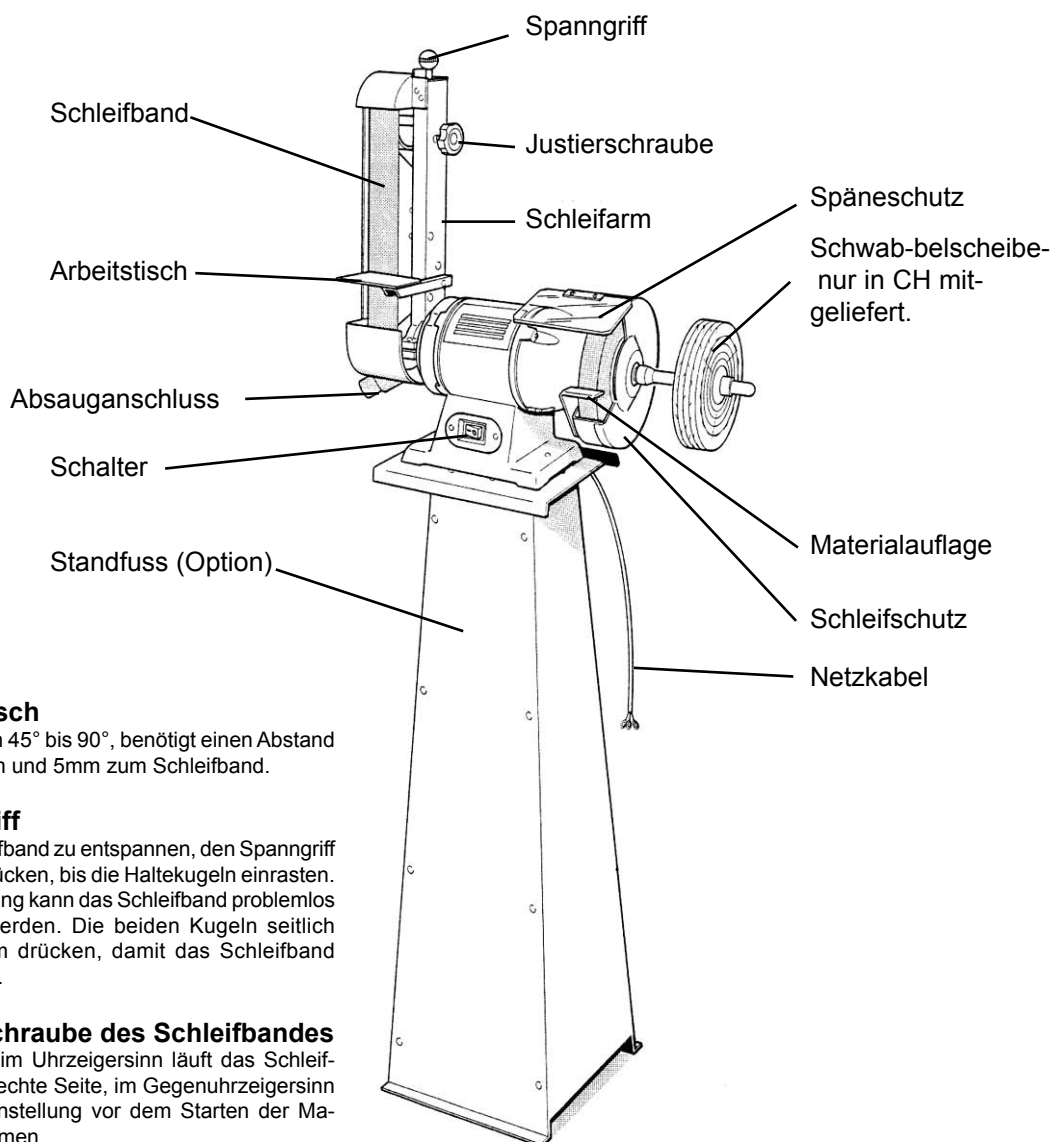
### Elektrischer Netzanschluss

1. Das Modell 315BE wird mit einem Netzkabel 230V, 50Hz geliefert. Die Anschlüsse sowie Änderungen des Netzanschlusses sind von einem Fachmann gemäss Norm EN60204-1, Punkt 5.3 vorzunehmen.
2. Die Absicherung muss min. 6 A sein.
3. Die genauen elektrischen Daten finden Sie auf dem Typenschild der Maschine und dem elektrischen Plan, der dieser Anleitung beiliegt.
4. **ACHTUNG:** Für alle Service- oder Umrüstarbeiten sowie Reparaturen ist die Maschine vom elektrischen Netz zu trennen (Stecker ausziehen).
5. Das gelb/grüne Erdungskabel ist wichtig für die elektrische Sicherheit. Es ist daher auf die richtige Montage zu achten.



|  |                 |
|--|-----------------|
| <b>Modell</b> .....                        | <b>315BE1</b>   |
| Motor Kw .....                             | 0.30            |
| Netzanschluss .....                        | 230 / 50 / 1    |
| Schleifscheibengrösse mm .....             | 150 x 25 x 20.0 |
| Drehzahl Upm .....                         | 2850            |
| Bandgrösse mm .....                        | 50 x 1000       |
| Bandgeschwindigkeit m/Sek. ....            | 15              |
| Kontaktrollengrösse mm.....                | 100 x 57        |
| Schleiffläche mm .....                     | 56 x 250        |
| Abmessungen (B x T x H) mm .....           | 450 x 180 x 580 |
| Höhe mit Standfuss mm .....                | 1420            |
| Gewicht kg.....                            | 14.0            |
| Abmessungen Standfuss (B x T x H) mm ..... | 280 x 295 x 830 |

## Maschinenbeschreibung



### 1. Arbeitstisch

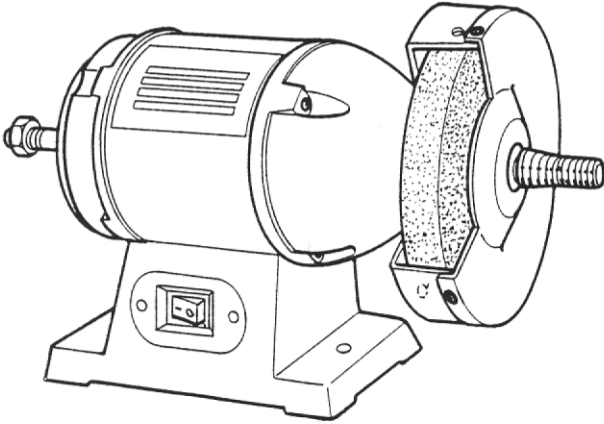
Einstellbar von 45° bis 90°, benötigt einen Abstand zwischen 1mm und 5mm zum Schleifband.

### 2. Spanngriff

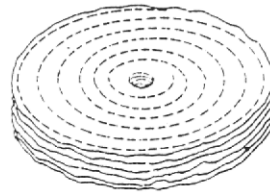
Um das Schleifband zu entspannen, den Spanngriff nach unten drücken, bis die Haltekugeln einrasten. In dieser Stellung kann das Schleifband problemlos gewechselt werden. Die beiden Kugeln seitlich am Schleifarm drücken, damit das Schleifband gespannt wird.

### 3. Justierschraube des Schleifbandes

Beim Drehen im Uhrzeigersinn läuft das Schleifband auf die rechte Seite, im Gegenuhrzeigersinn nach links. Einstellung vor dem Starten der Maschine vornehmen.

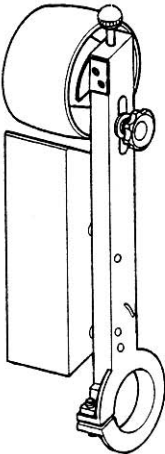
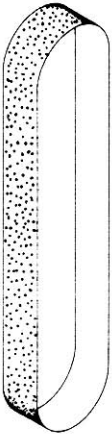
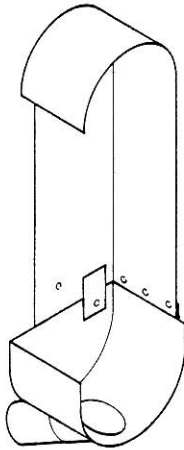
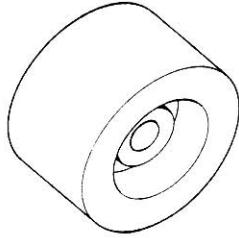


Schleifmaschine 315BE

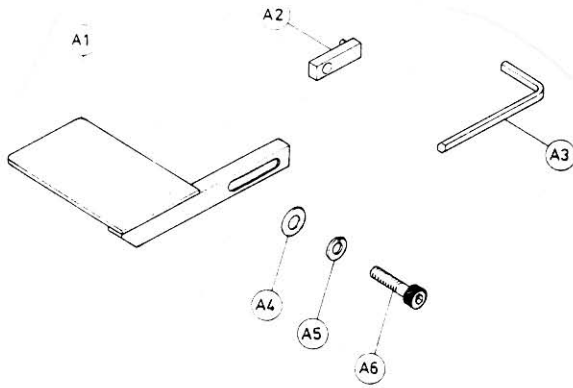


Schwabbelscheibe 9193  
(nur Schweiz)

## Teile im rechteckigen Karton

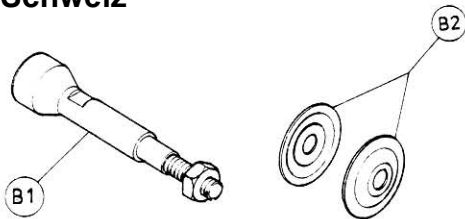
|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Schleifarm  | Schleifband K100<br>9308  | Schleifbandschutz   | Kontaktgummirolle   |

## 1..... Arbeitstisch



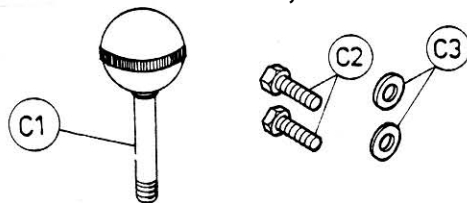
| Ref. Nr. | Beschreibung              | St |
|----------|---------------------------|----|
| A1       | Arbeitstisch              | 1  |
| A2       | Verstellblock             | 1  |
| A3       | Inbusschlüssel 6mm        | 1  |
| A4       | Unterlagsscheibe 8.5x18x2 | 1  |
| A5       | Federring M8              | 1  |
| A6       | Schraube M8 P1.25x30      | 1  |

## 2..... Adapter, Flansche nur Schweiß



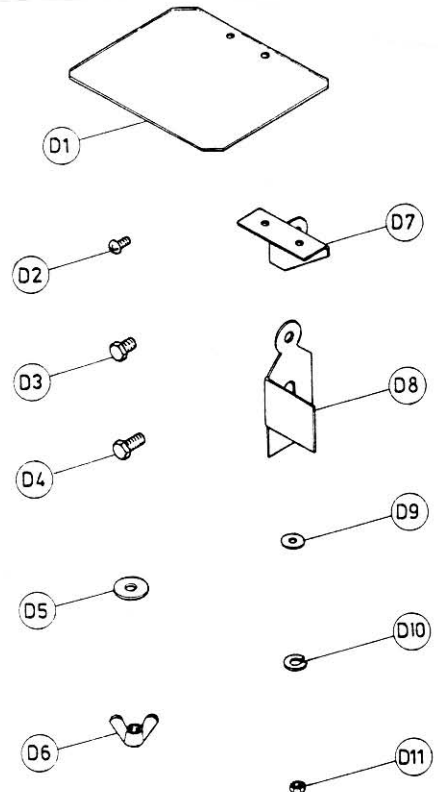
| Ref. Nr. | Beschreibung     | St |
|----------|------------------|----|
| B1       | Adapter          | 1  |
| B2       | Scheibenflansche | 2  |

## 3..... Griff, Schrauben



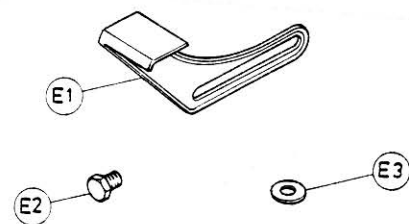
| Ref.Nr. | Beschreibung      | St |
|---------|-------------------|----|
| C1      | Griff             | 1  |
| C2      | Schrauben         | 2  |
| C3      | Unterlagsscheiben | 2  |

## 4 ..... Plexiglasschutz

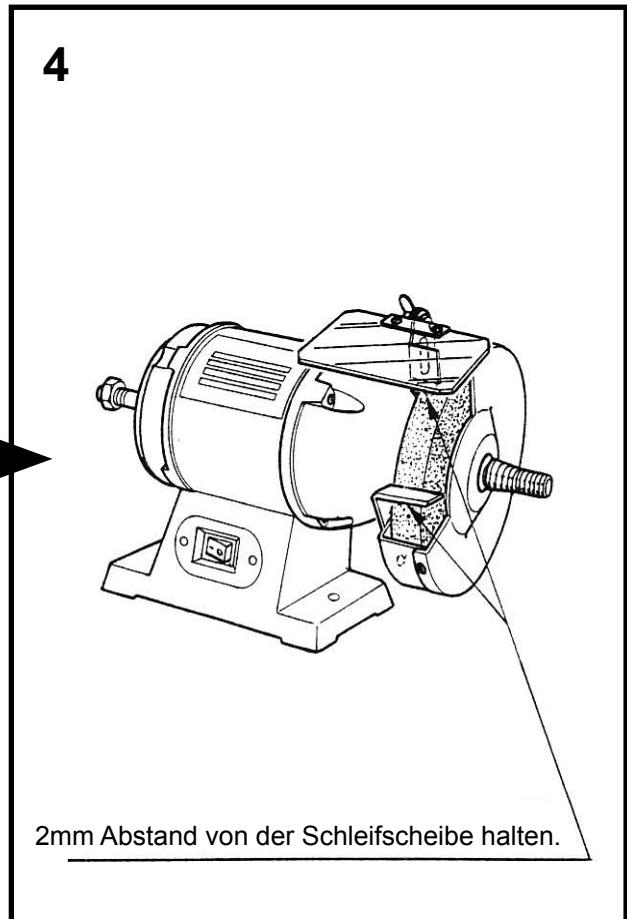
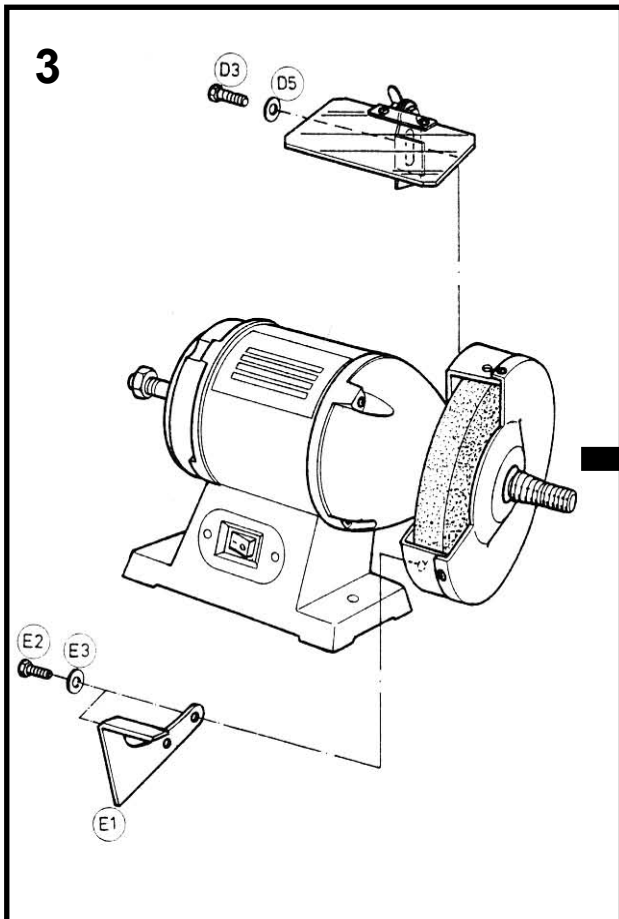
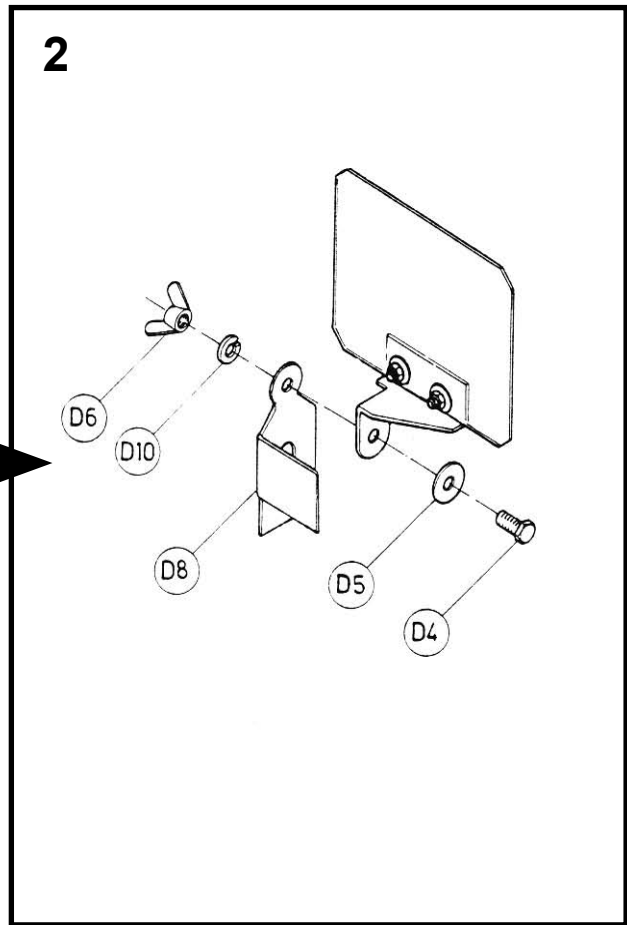
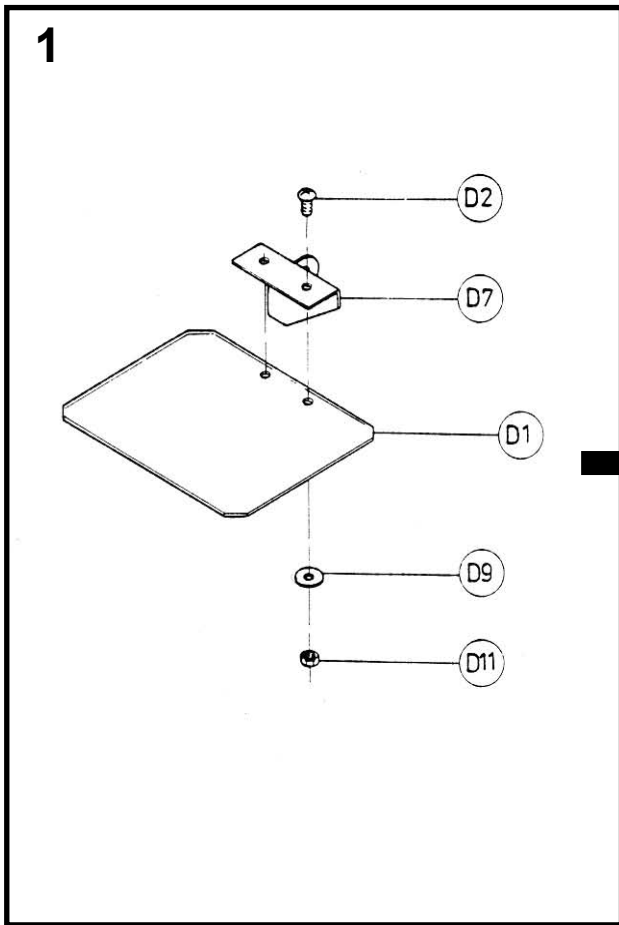


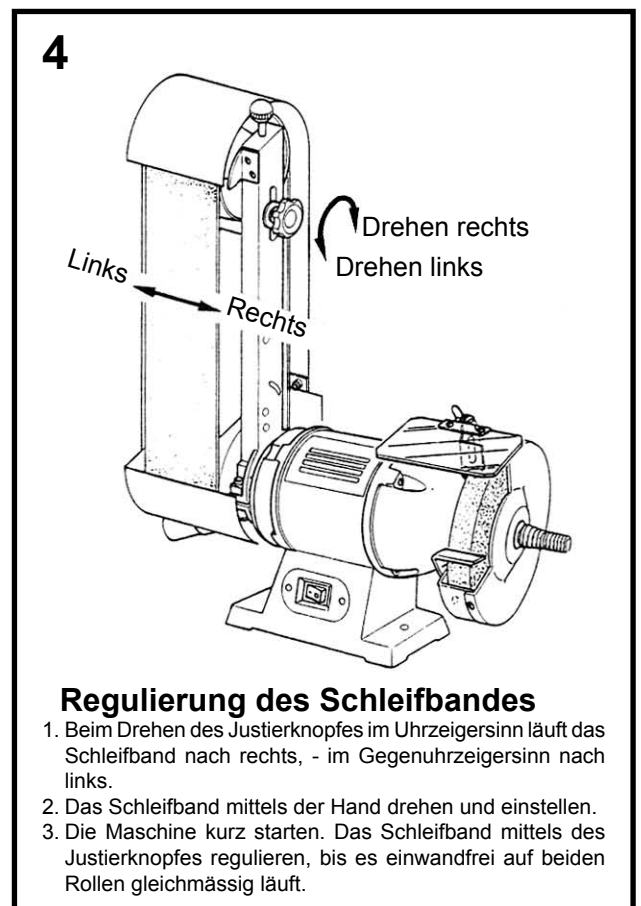
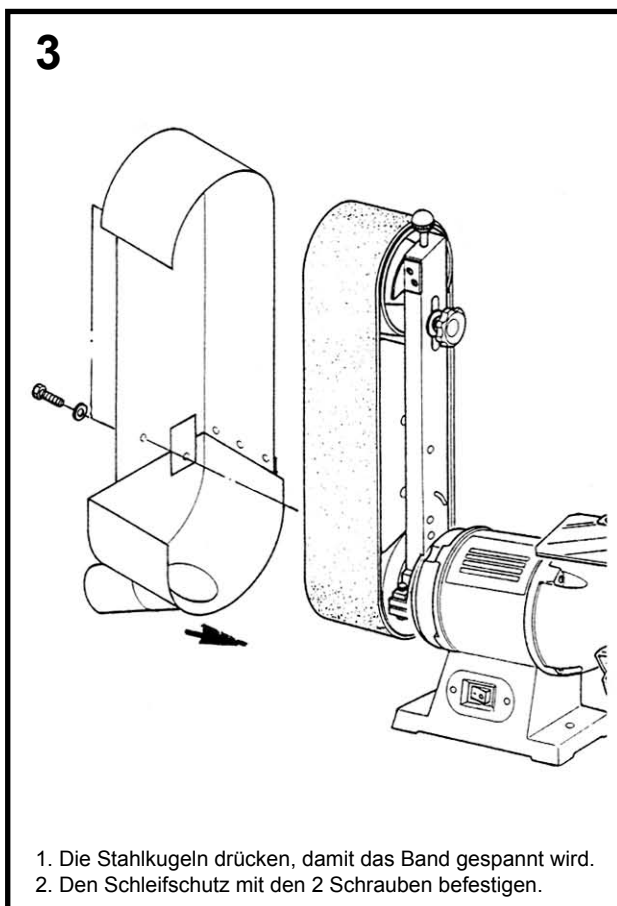
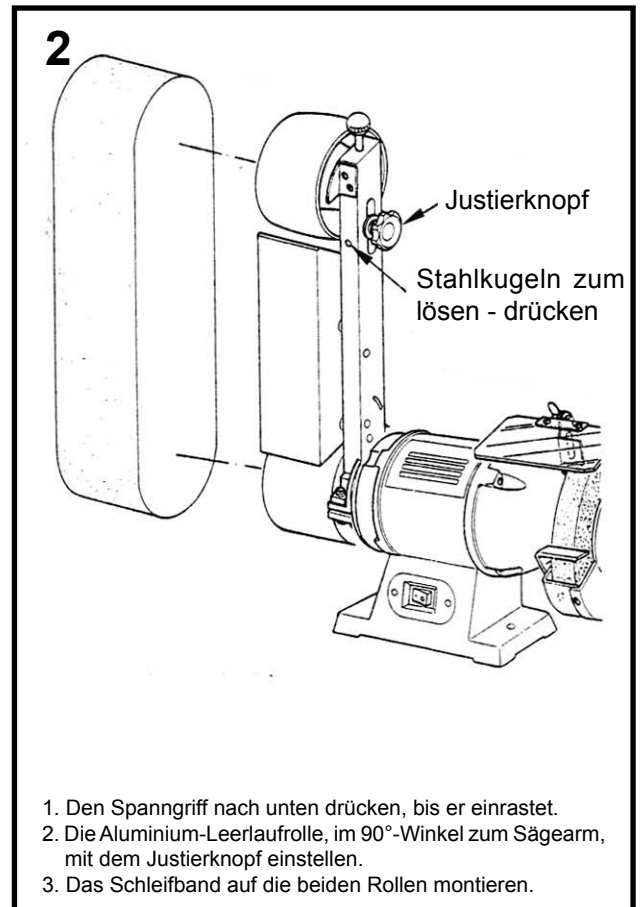
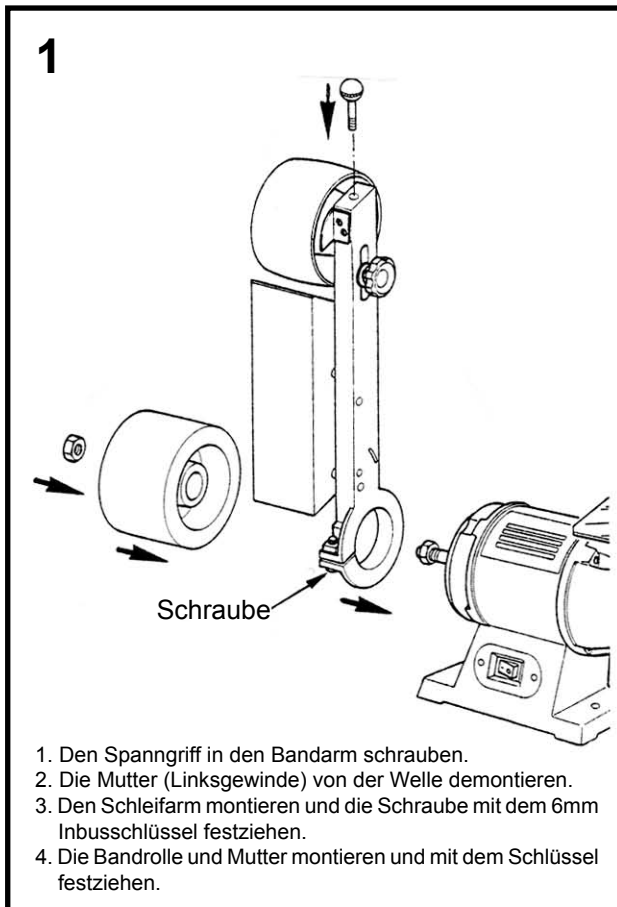
| Ref. Nr. | Beschreibung                  | St |
|----------|-------------------------------|----|
| D1       | Plexiglas                     | 1  |
| D2       | Schraube 3/16"-24ncx 7/16"    | 2  |
| D3       | Schraube 1/4"-20NCx 3/8"      | 1  |
| D4       | Schraube 1/4" -20ncx 1/2"     | 1  |
| D5       | Unterlagsscheibe 6.6x18x2     | 2  |
| D6       | Flügelmutter 1/4" -20Nc       | 1  |
| D7       | Halter                        | 1  |
| D8       | Halter                        | 1  |
| D9       | Unterlagsscheibe 5.3x12.3x0.8 | 2  |
| D10      | Federring 1/4"                | 1  |
| D11      | Mutter 3/16" -24Nc            | 2  |

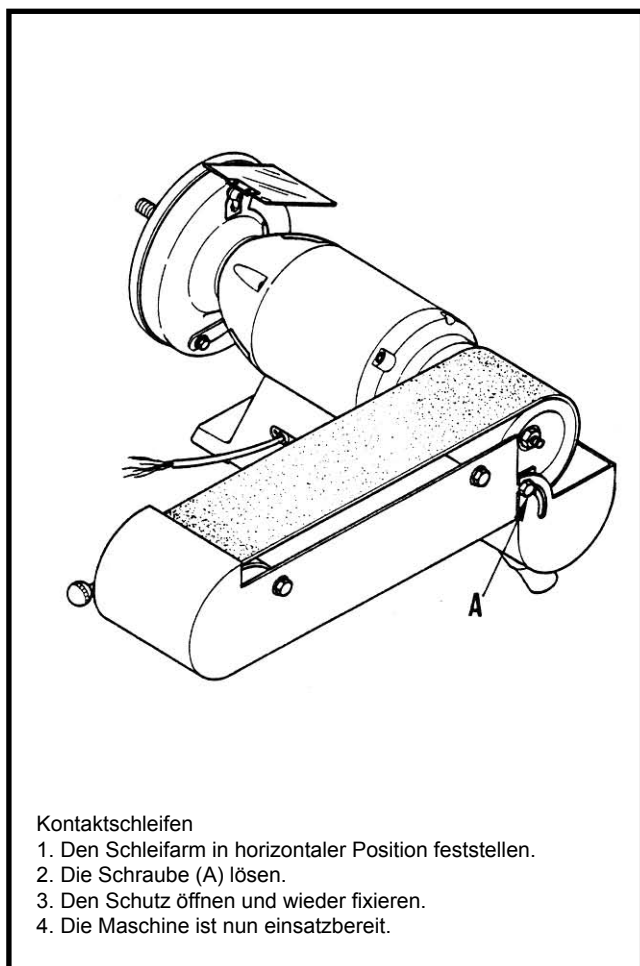
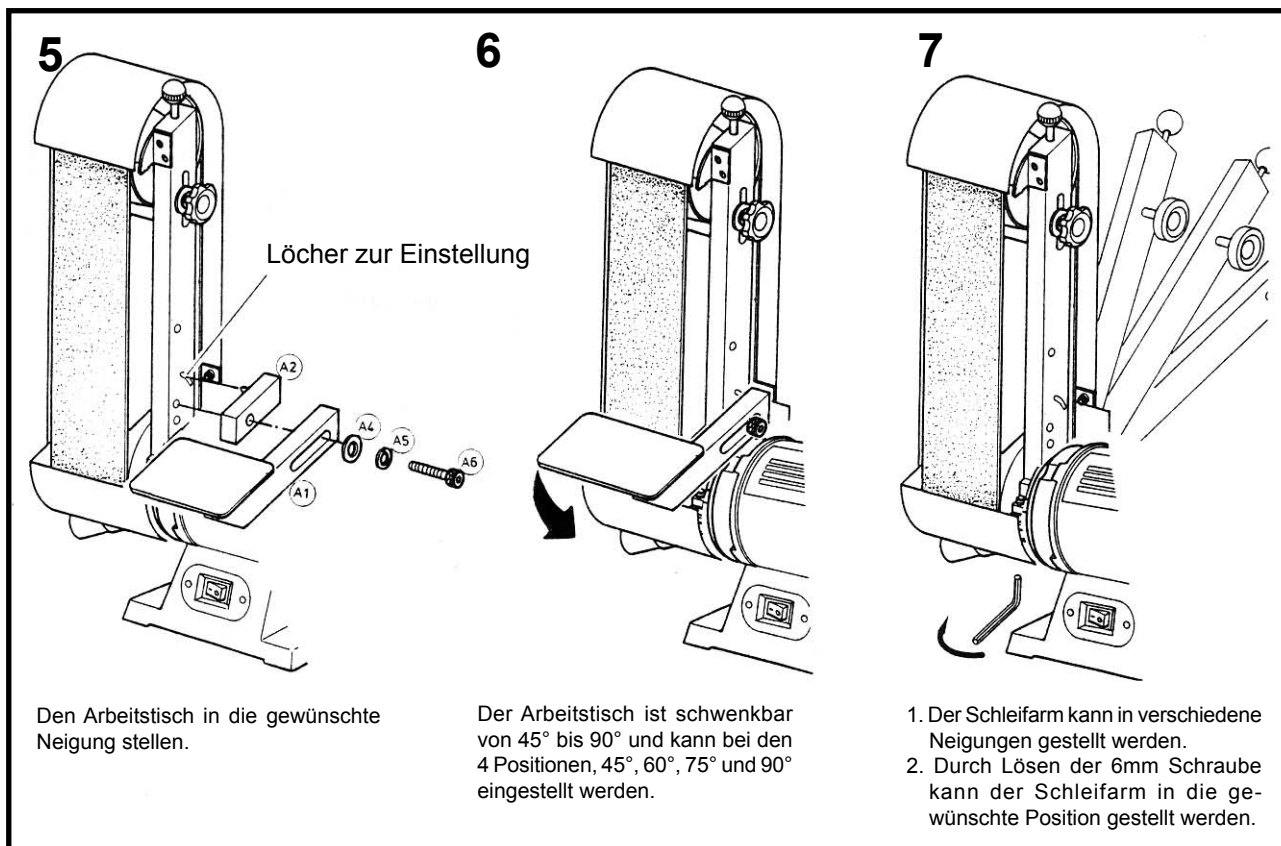
## 5..... Auflage



| Ref. Nr. | Beschreibung               | St |
|----------|----------------------------|----|
| E1       | Auflagetisch               | 1  |
| E3       | Schrauben 5/16"-18NCx3/8"  | 2  |
| E4       | Unterlagsscheiben 8.5x18x2 | 2  |



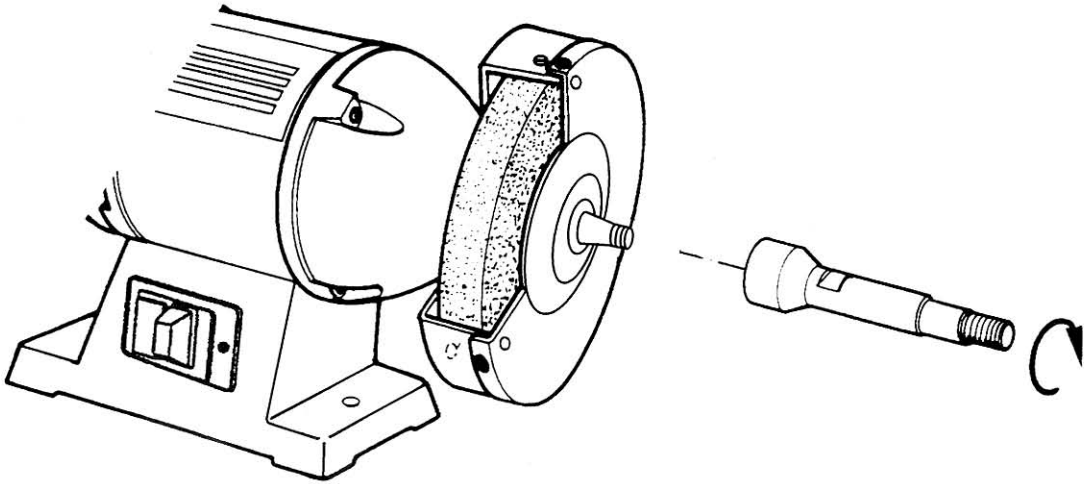




## Ersetzen des Schleifbandes

1. Die Kontermutter und die Klemmschraube lösen.
2. Den Spanngriff nach unten drücken, bis die Arretierkugeln einrasten.
3. Den Schleifschutz sowie das Schleifband demontieren.
4. Das neue Band montieren (auf Laufrichtung - Pfeil achten).
5. Die Arretierkugeln drücken, um das Schleifband zu spannen.
6. Das Schleifband von Hand antreiben und einregeln, bevor die Maschine gestartet wird.
7. Die Schleifschütze montieren, die Maschine starten und das Band genau einregeln.
8. Die Bandspannung überprüfen.
9. Den Schleifarm und Arbeitstisch in die gewünschte Stellung richten.

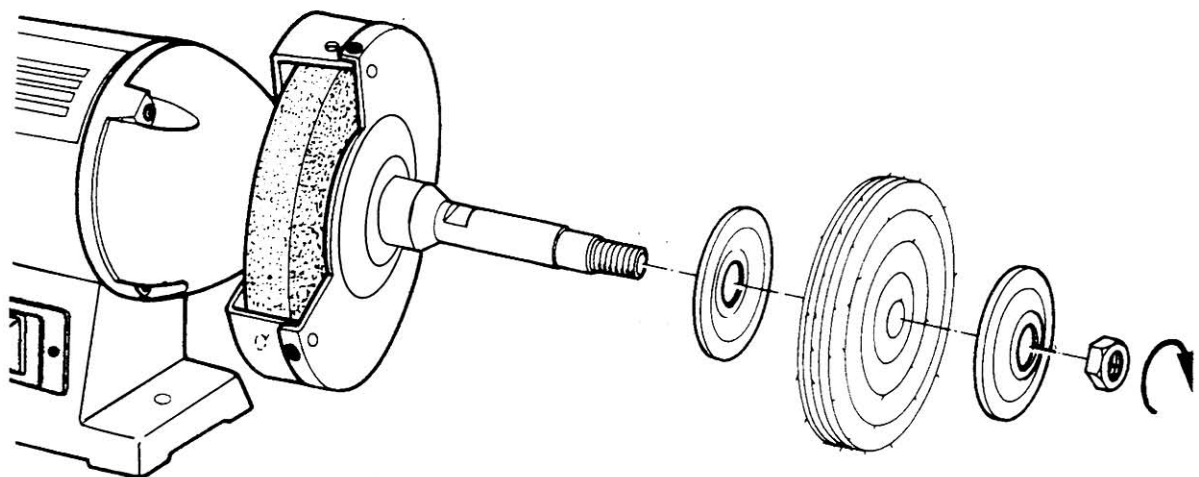
Nur Version Schweiz



Schleifscheibe festhalten und den Adapter montieren.  
Darauf achten, dass der Konus der Maschine und des Adapters sauber sind.

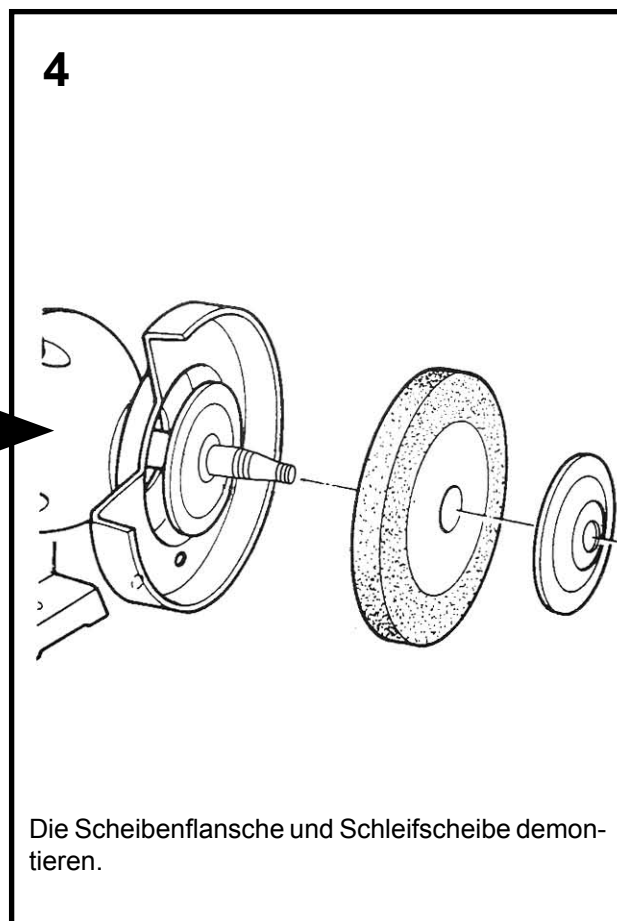
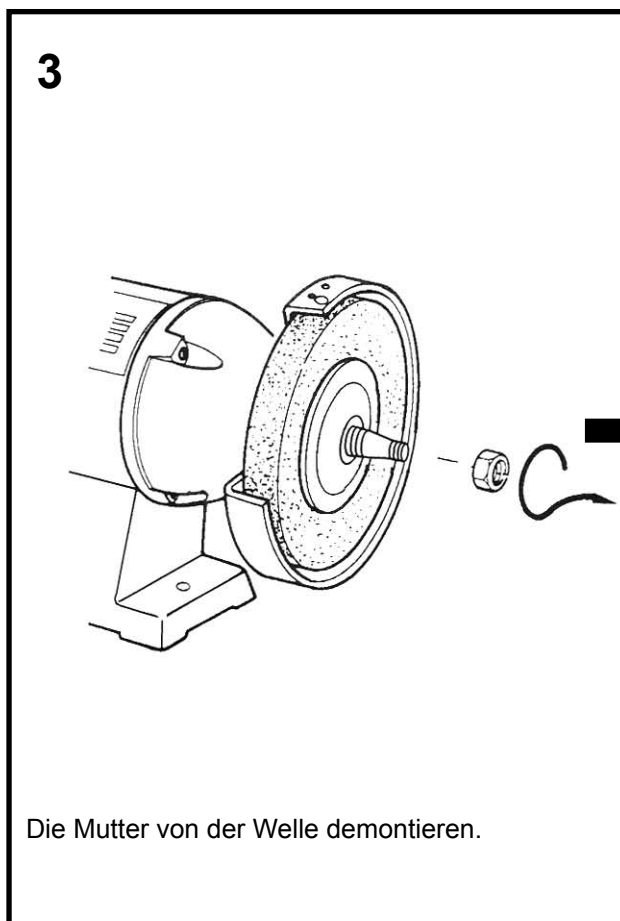
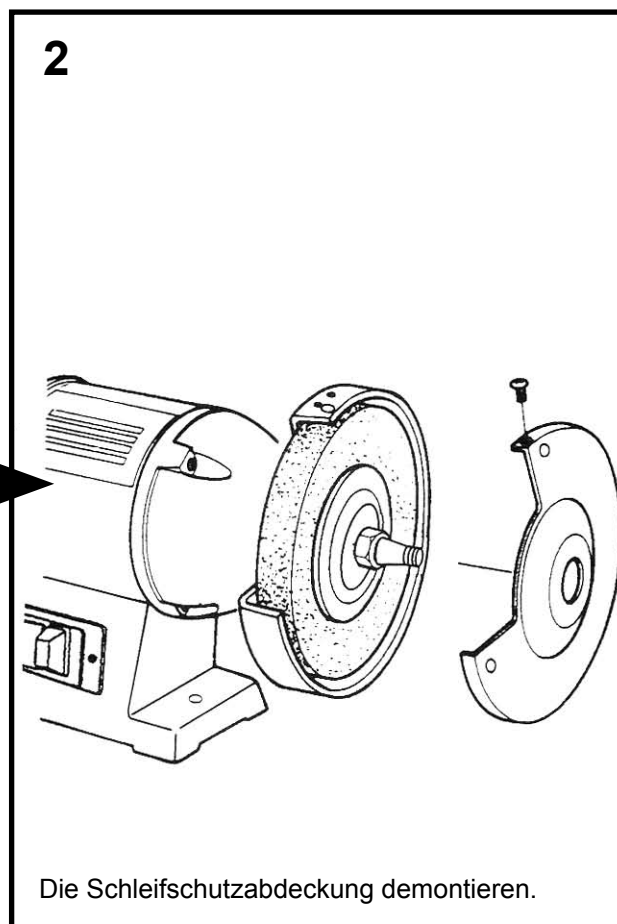
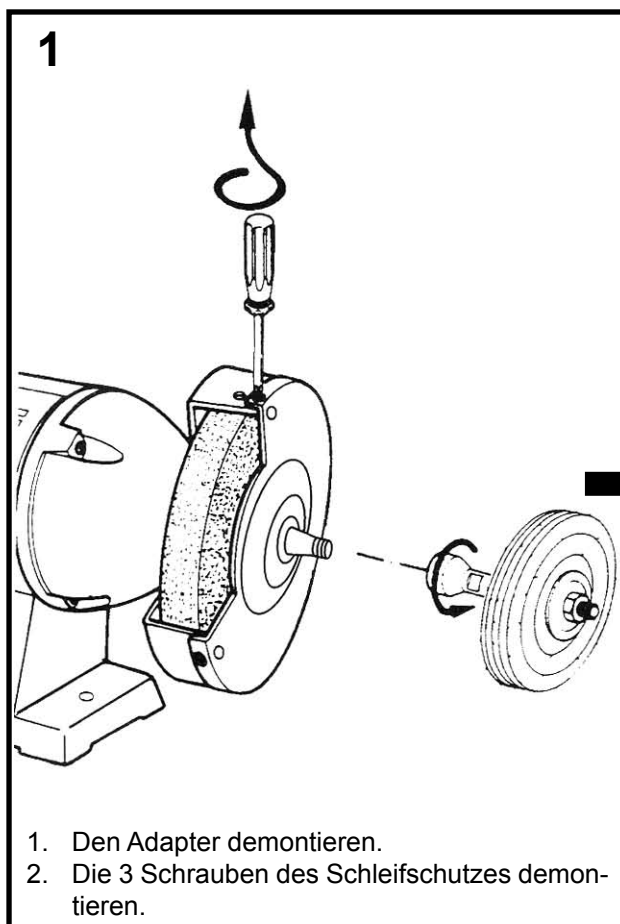


Nur Version Schweiz

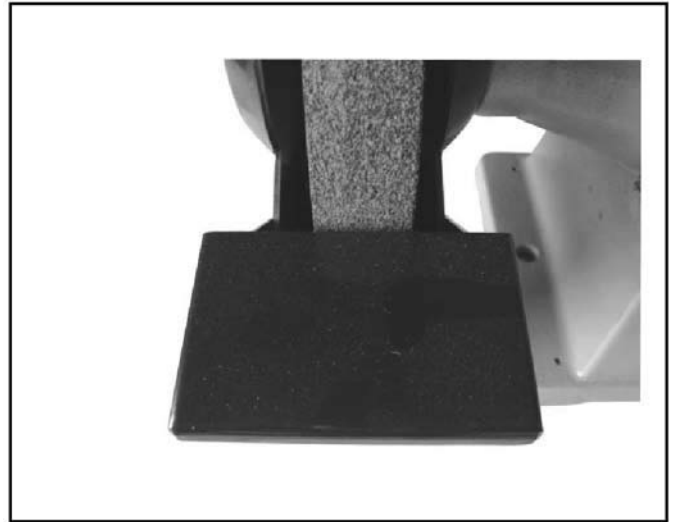


Die Polierscheibe wie in Abb. gezeigt montieren.





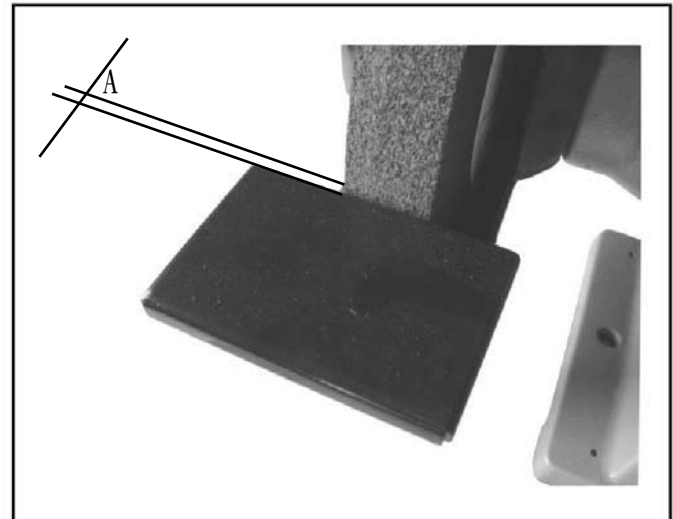
1. Die Werkzeugauflage muss immer waagrecht und im 90° Winkel zur Schleifscheibe eingestellt sein, niemals schräg stellen.
2. Die Werkzeugauflage so nah wie möglich an die Schleifscheibe montieren. Der Abstand zwischen der Werkzeugauflage und der Schleifscheibe darf maximum 2mm betragen.
3. Die oben genannten Grundsätze müssen eingehalten werden:
  - bei der Erstinstallation
  - für den täglichen Gebrauch, denn die Schleifscheibe nützt sich nach jedem Gebrauch ab
  - bei Schleifscheibenwechsel.



## Hinweis

Der Abstand A zwischen der Werkzeugauflage und der Schleifscheibe darf **maximum 2mm** betragen.

Dieser Abstand muss **wöchentlich kontrolliert** werden.



## **Remarque : le non-respect de ces prescriptions peut entraîner des accidents graves.**

Comme toutes les machines, cette machine présente certains risques caractéristiques inhérents à son fonctionnement et à sa manipulation. L'utilisation attentive et la manipulation correcte de la machine diminuent considérablement les risques d'accidents potentiels. En cas de non-respect des mesures de prudence normales, les risques d'accidents sont inéluctables pour les utilisateurs.

La machine n'a été conçue qu'aux seules fins indiquées. Nous voulons vous faire bien comprendre que la machine ne peut fonctionner ni après avoir été modifiée, ni d'une manière pour laquelle elle n'a pas été conçue.

Si vous avez des questions à propos du fonctionnement de cette machine, n'hésitez pas à vous adresser d'abord au revendeur qui pourra vous conseiller si la notice d'utilisation ne vous donne pas d'éclaircissements.

## **CONSIGNES GÉNÉRALES POUR UNE MANIPULATION DES MACHINES EN TOUTE SÉCURITÉ**

1. Pour votre sécurité, commencez toujours par lire la notice d'utilisation avant de mettre la machine en service. Pour connaître la machine, son utilisation et ses caractéristiques d'exploitation et identifier les risques spécifiques qu'elle présente.
2. Conserver les capots de protection en ordre de marche et ne pas les démonter.
3. Toujours brancher les machines électriques munies d'une fiche mâle de secteur à contact de terre sur une prise femelle à prise de terre (terre). Si l'on utilise une prise intermédiaire sans contact de terre, le branchement à la prise de terre de la machine doit impérativement être établi. Ne jamais faire fonctionner la machine si elle n'est pas reliée électriquement à la terre.
4. Toujours retirer de la machine les leviers de serrage ou clés amovibles. Adopter un comportement consistant à toujours vérifier avant la mise sous tension de la machine si tous les éléments amovibles ont bien été retirés.
5. Eloigner tout obstacle de la plage de travail de la machine. Les plages et plans de travail mal réglés déclenchent immédiatement des accidents.
6. Ne pas faire fonctionner la machine dans un environnement à risques. Ne pas utiliser la machine motorisée dans des salles humides ou ruisselant d'eau et ne pas l'exposer à la pluie. Le plan de travail et la plage de travail doivent être toujours bien éclairés.
7. Tenir les enfants et les visiteurs à l'écart de la machine. Tenir toujours les enfants et les visiteurs à distance de sécurité de la plage de travail.
8. Interdire l'accès de l'atelier ou de la salle de travail aux personnes non autorisées. Installer des sécurités enfants sous la forme de verrous fermant à clé, d'interrupteurs généraux verrouillables, etc.
9. Ne pas surcharger la machine. On améliore le rendement de la machine et la sécurité du fonctionnement si la machine est utilisée dans les limites de puissance pour lesquelles elle a été conçue.
10. Ne pas ajouter d'accessoires supplémentaires en vue d'opérations pour lesquelles ils ne sont pas conçus.
11. Porter des vêtements d'atelier appropriés ; éviter de porter des vêtements amples, des gants, des foulards, des bagues, des chaînes au cou ou aux poignets ou d'autres bijoux. Ils risquent de se prendre dans les éléments mobiles de la machine. Porter des chaussures à semelle antidérapante. Porter un couvre-chef recouvrant entièrement les cheveux longs.
12. Porter en permanence des lunettes de sécurité. Bien respecter les réglementations de prévention des accidents. Par ailleurs, porter un masque anti-poussière pour les travaux dégageant de la poussière.
13. Fixer les pièces en les serrant. Pour maintenir la pièce, toujours utiliser un étau ou un dispositif de serrage. C'est plus sûr qu'à la main, et les deux mains sont libres pour utiliser la machine.
14. Veiller à la stabilité. Toujours conserver la position des pieds et l'équilibre du corps de façon à garantir votre stabilité.

15. Toujours conserver la machine en parfait état. A cet effet, tenir les surfaces de coupe aiguisées et propres pour un rendement optimum. Suivre scrupuleusement la notice d'utilisation pour le nettoyage, le graissage et le remplacement des outils portés.
16. Retirer toujours la fiche de secteur avant de procéder aux interventions de maintenance ou au remplacement d'éléments de la machine tels que la lame de scie, les outils de coupe, etc.
17. N'utiliser que les accessoires recommandés. Pour cela, respecter les instructions figurant dans la notice d'utilisation. L'utilisation d'un accessoire inapproprié est synonyme de risques d'accidents.
18. Eviter toute mise en marche involontaire. Toujours vérifier, avant le branchement au secteur, si l'interrupteur principal se trouve bien en position "0" (Arrêt).
19. Ne jamais monter sur la machine. Des accidents graves peuvent se produire si la machine bascule ou entre en contact avec l'outil de coupe.
20. Vérifier les éléments de machine endommagés. Les dispositifs de sécurité ou autres éléments endommagés doivent être parfaitement réparés ou remplacés avant toute utilisation ultérieure.
21. Ne jamais s'éloigner de la machine en cours de fonctionnement. Toujours couper l'alimentation secteur. Ne s'éloigner de la machine que lorsque cette dernière est complètement à l'arrêt.
22. Alcool, médicaments ou drogues : ne jamais utiliser la machine en étant sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
23. S'assurer que la machine est coupée de l'alimentation au secteur avant d'effectuer une intervention sur les circuits électriques, le moteur, etc.

## Consignes relatives à la sécurité du travail

### Transport de la machine

1. La machine pèse 14 kg.
2. Utiliser un mode de transport adapté.

### Poste de travail

1. L'éclairage et la ventilation de la salle doivent être suffisants.
2. L'éclairage pour un travail en toute sécurité doit être de 300 LUX.



### Niveau sonore

en conformité avec le point 1.7.4f de la Directive Machines 2004/108/EC

Il a été effectué 4 mesures sur la machine fonctionnant à vide.

- le microphone a été placé à proximité de la tête de l'opérateur de taille moyenne.
- la machine émet à vide un niveau sonore inférieur à 70 dB (A)
- le niveau maximum de la pression acoustique instantanée PONDEREE C a toujours été inférieur à 130 dB.

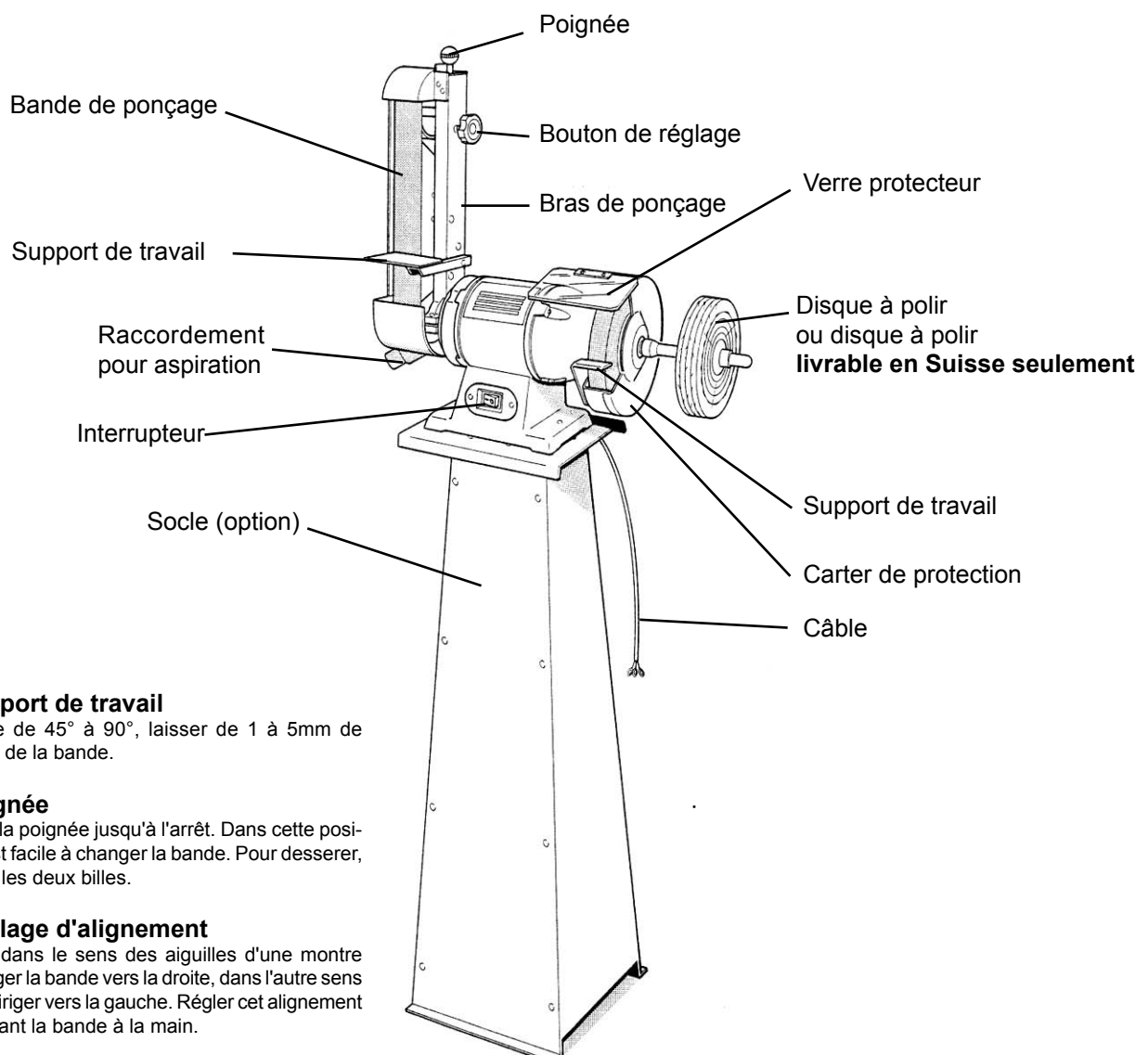
NOTA BENE : avec la machine en marche, le niveau sonore variera selon les matériaux usinés. Par conséquent, l'utilisateur devra en apprécier l'intensité et fournir le cas échéant au personnel des casques de protection auriculaire, selon les termes du D.L. vo 277/1991.

### Branchement électrique au secteur

1. La machine 315BE est livrée avec un câble de branchement sur secteur sur 230V / 50 Hz. Le branchement ainsi que les modifications du branchement au secteur doivent être effectués par un spécialiste conformément à la norme EN 60204-1, § 5.3.
2. Le fusible de protection doit être au minimum de 6 A.
3. Vous trouverez les caractéristiques électriques précises sur la plaque signalétique de la machine et sur le schéma électrique joint à la présente notice.
4. **ATTENTION :** Pour toutes les interventions de maintenance ou de modification et les réparations, débrancher la machine (retirer la fiche mâle).
5. Le câble de mise à la terre vert/jaune est important pour la sécurité électrique. Il faut donc vérifier que le branchement est correctement effectué.

|   |                 |
|---|-----------------|
| <b>Modèle</b> .....                       | <b>315BE</b>    |
| Moteur Kw .....                           | 0.30            |
| Alimentation.....                         | 230 / 50 / 1    |
| Meule dimension mm .....                  | 150 x 25 x 20.0 |
| Vitesse meule tpm.....                    | 2850            |
| Dimension bande mm .....                  | 50 x 1000       |
| Vitesse bande m/sec .....                 | 15              |
| Dimension roue caoutchouc mm.....         | 100 x 57        |
| Surface de ponçage mm .....               | 56 x 250        |
| Encombrement (L x P x H) mm .....         | 450 x 180 x 580 |
| Hauteur avec socle mm.....                | 1420            |
| Poids kg.....                             | 14.0            |
| Encombrement du socle (L x P x H) mm..... | 280 x 295 x 830 |

## Présentation de la machine



### 1. Support de travail

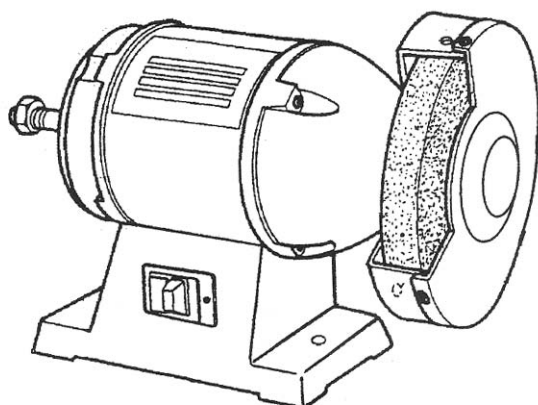
Ajustage de 45° à 90°, laisser de 1 à 5mm de distance de la bande.

### 2. Poignée

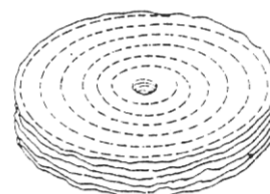
Presser la poignée jusqu'à l'arrêt. Dans cette position, il est facile à changer la bande. Pour desserrer, pousser les deux billes.

### 3. Réglage d'alignement

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour diriger la bande vers la droite, dans l'autre sens pour la diriger vers la gauche. Régler cet alignement en tournant la bande à la main.



Touret 315BE

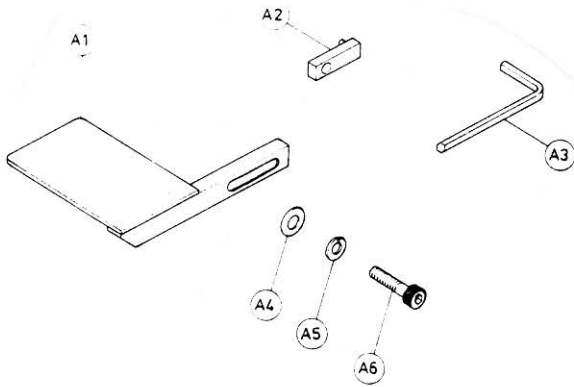


Disque à polir 9193  
(livrable en Suisse seulement)

## Pièces du carton rectangulaire

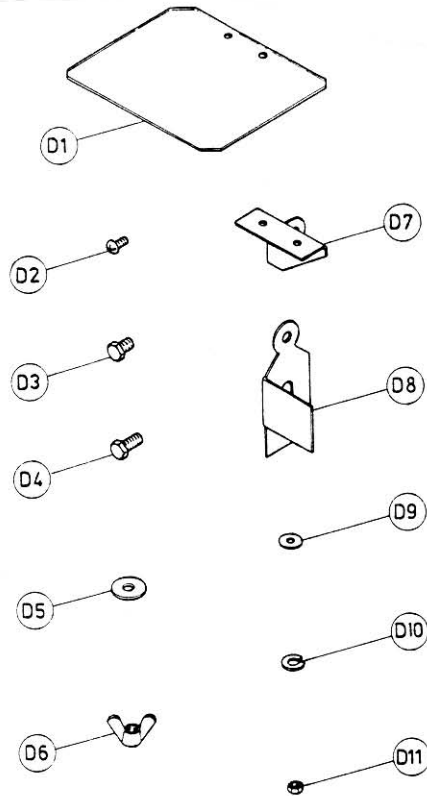
|                 |                               |                  |                    |
|-----------------|-------------------------------|------------------|--------------------|
|                 |                               |                  |                    |
| Bras port-bande | Bande de ponçage<br>Grain 100 | Capot protecteur | Rouleau caoutchouc |

## 1..... Support de travail



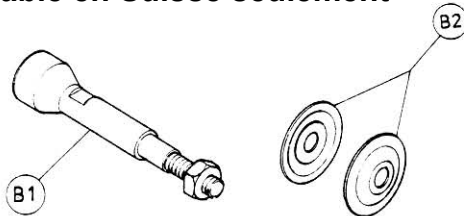
| Réf. | Description         | Qté |
|------|---------------------|-----|
| A1   | Support de travail  | 1   |
| A2   | Cale de blocage     | 1   |
| A3   | Clé 6-pans 6mm      | 1   |
| A4   | Rondelle 8.5x18x2   | 1   |
| A5   | Rondelle ressort M8 | 1   |
| A6   | Vis M8 P1.25x30     | 1   |

## 4 ..... protecteur plexi



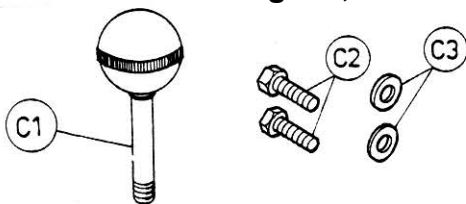
| Réf. | Description             | Qté |
|------|-------------------------|-----|
| D1   | Plexi                   | 1   |
| D2   | Vis 3/16"-24ncx 7/16"   | 2   |
| D3   | Boulon 1/4"-20NCx 3/8"  | 1   |
| D4   | Boulon 1/4" -20ncx 1/2" | 1   |
| D5   | Rondelle 6.6x18x2       | 2   |
| D6   | Papillon 1/4" -20Nc     | 1   |
| D7   | Support                 | 1   |
| D8   | Support                 | 1   |
| D9   | Rondelle 5.3x12.3x0.8   | 2   |
| D10  | Rondelle ressort 1/4"   | 1   |
| D11  | Ecrou 3/16" -24Nc       | 2   |

## 2..... Adaptateur, Brides Livrablé en Suisse seulement



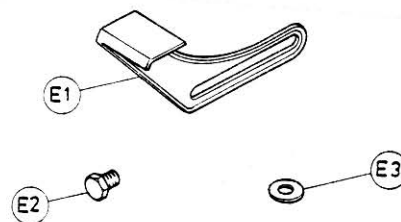
| Réf. | Description  | Qté |
|------|--------------|-----|
| B1   | Adaptateur   | 1   |
| B2   | Bride disque | 2   |

## 3..... Poignée, Vis



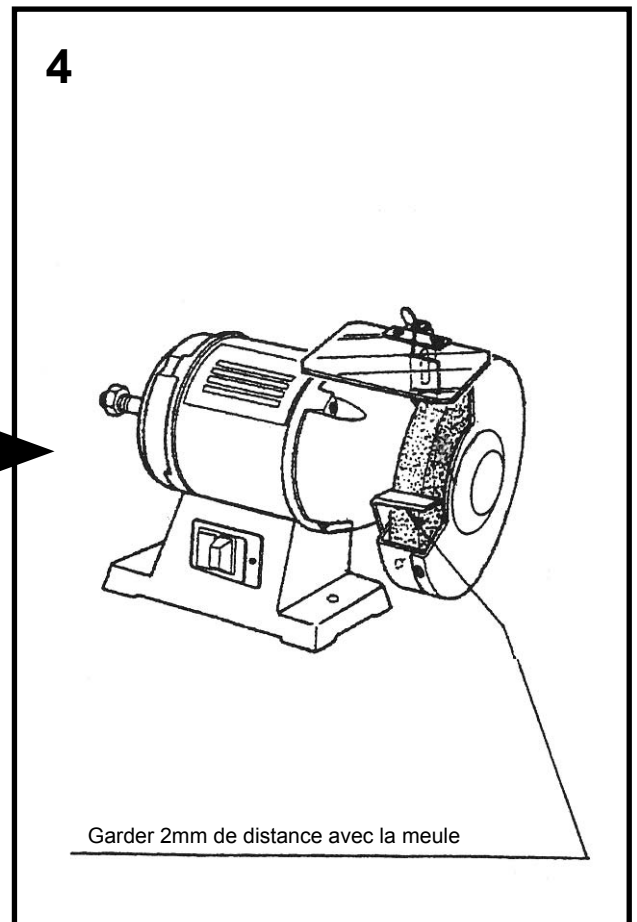
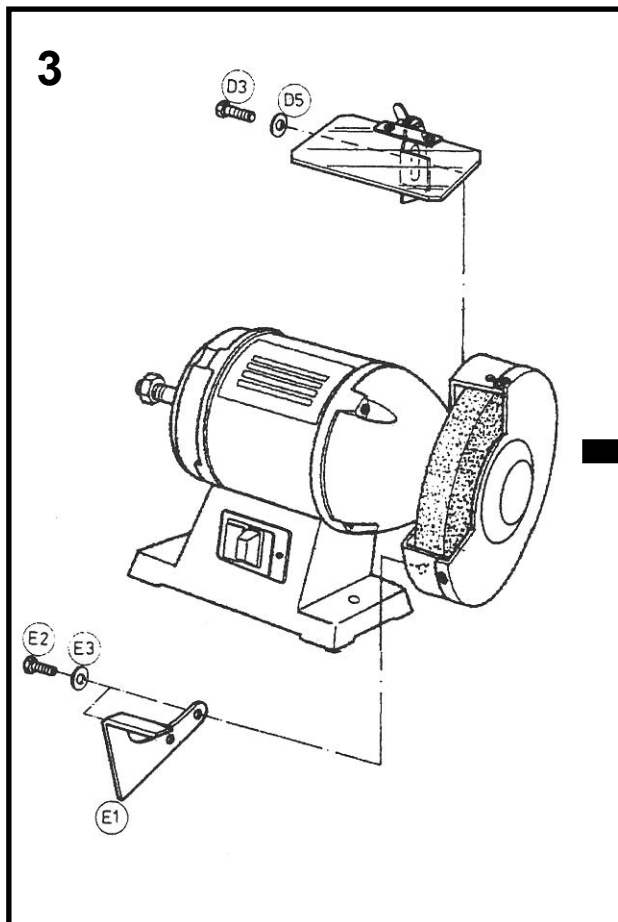
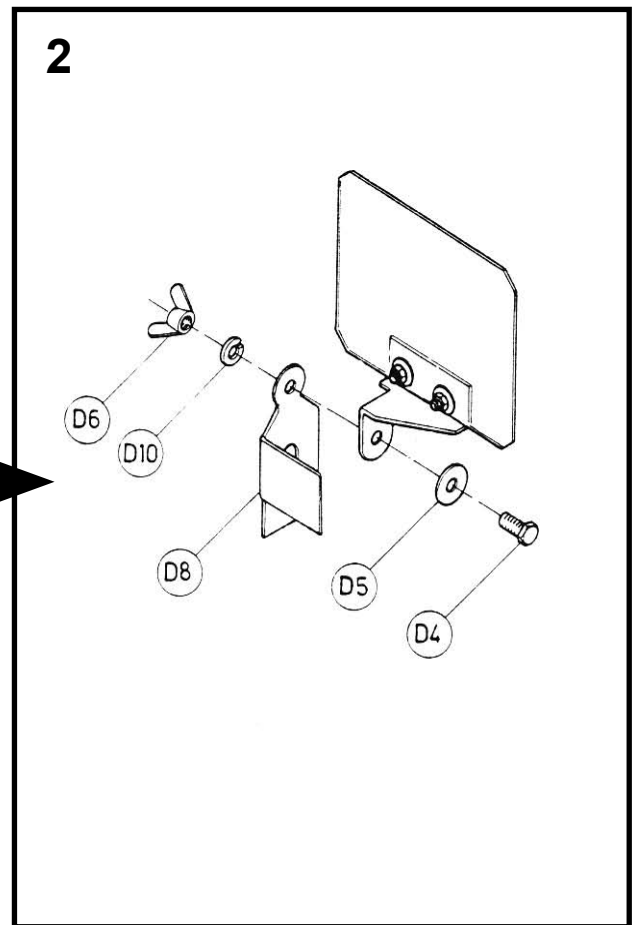
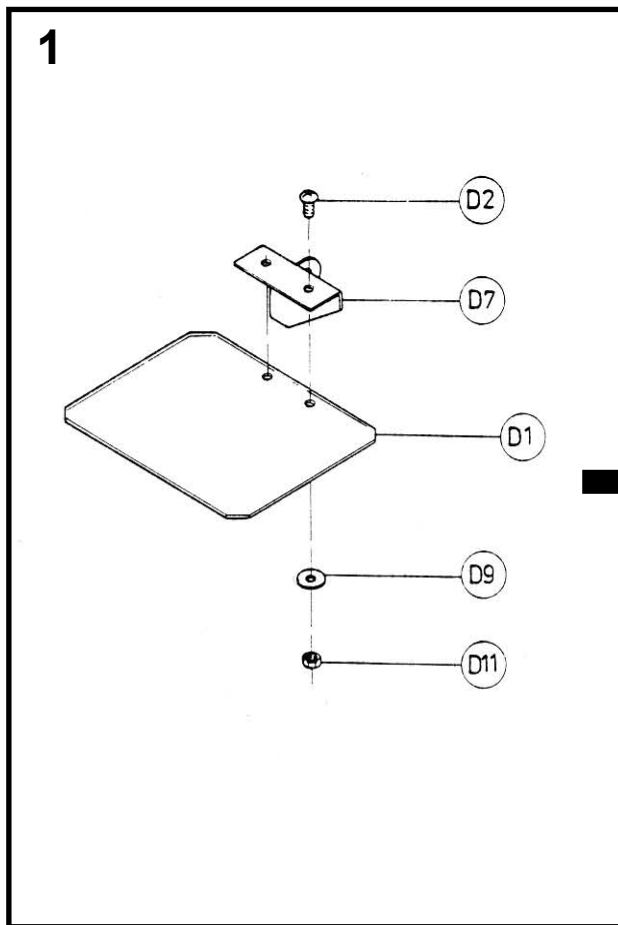
| Réf. | Description | Qté |
|------|-------------|-----|
| C1   | Poignée     | 1   |
| C2   | Boulon      | 2   |
| C3   | Rondelle    | 2   |

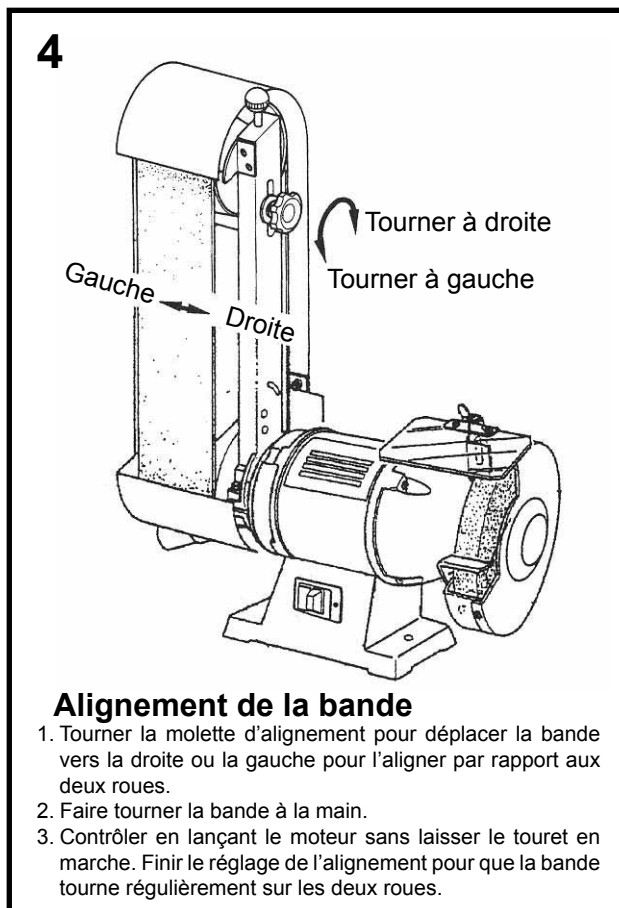
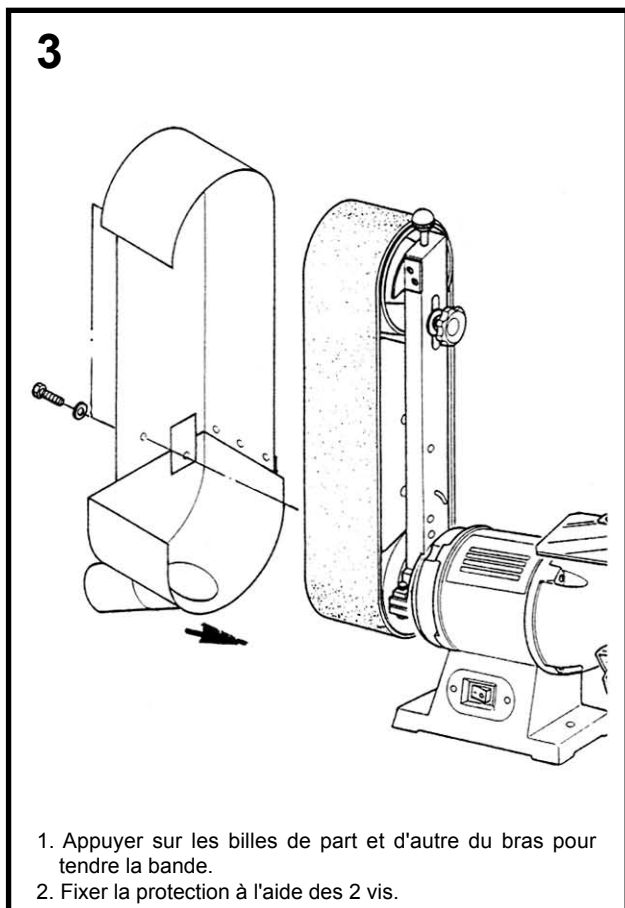
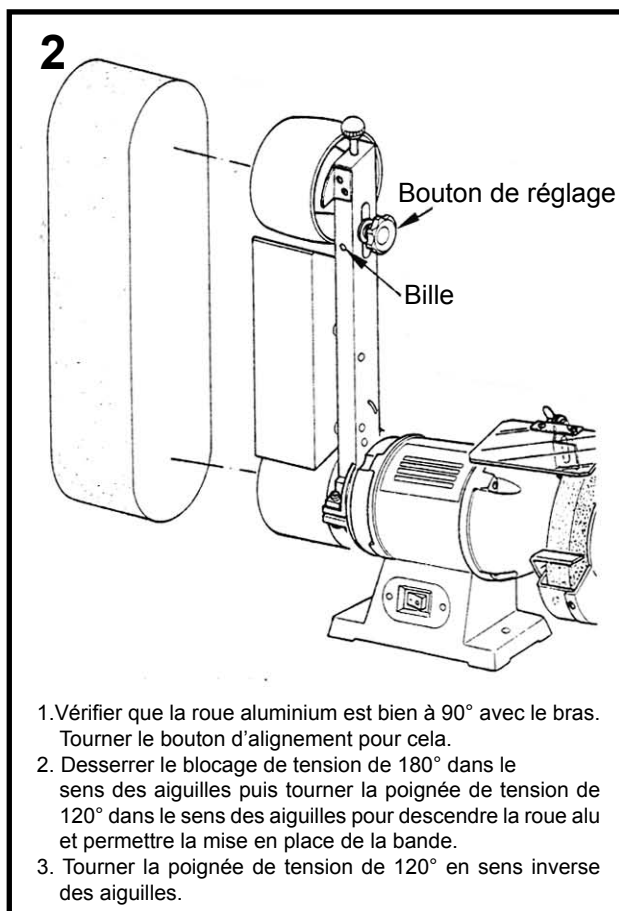
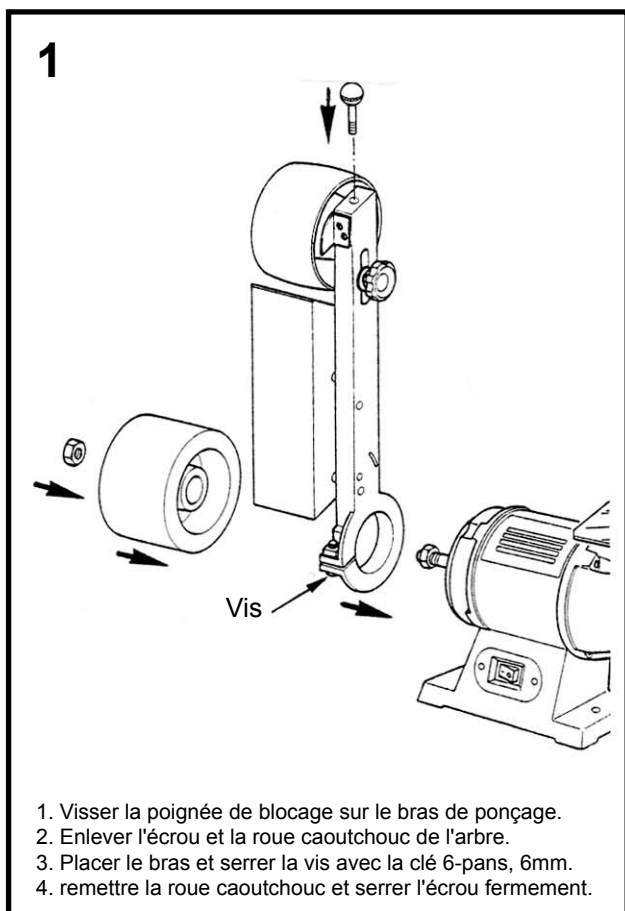
## 5..... Porte-outil

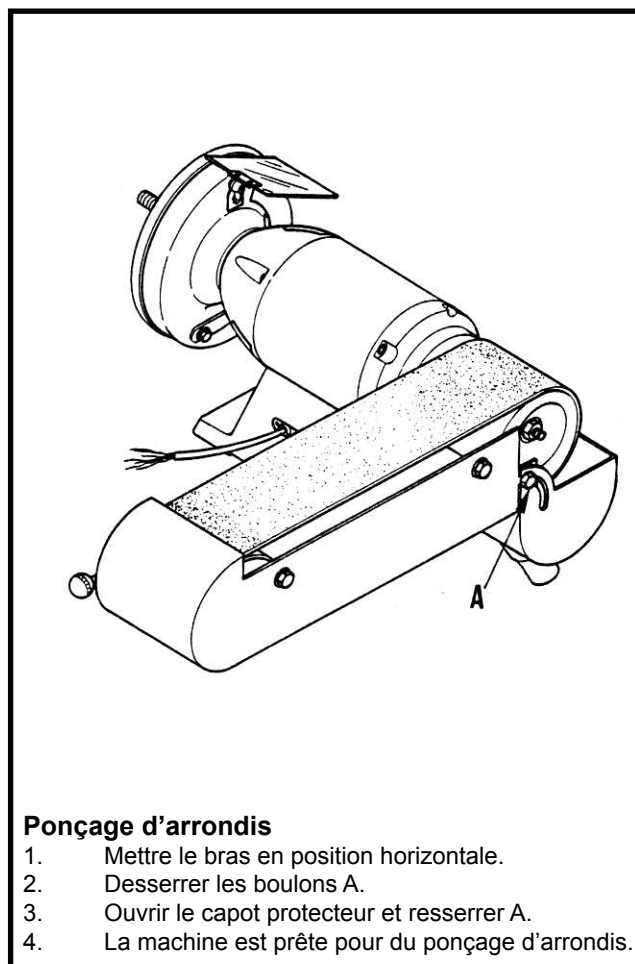
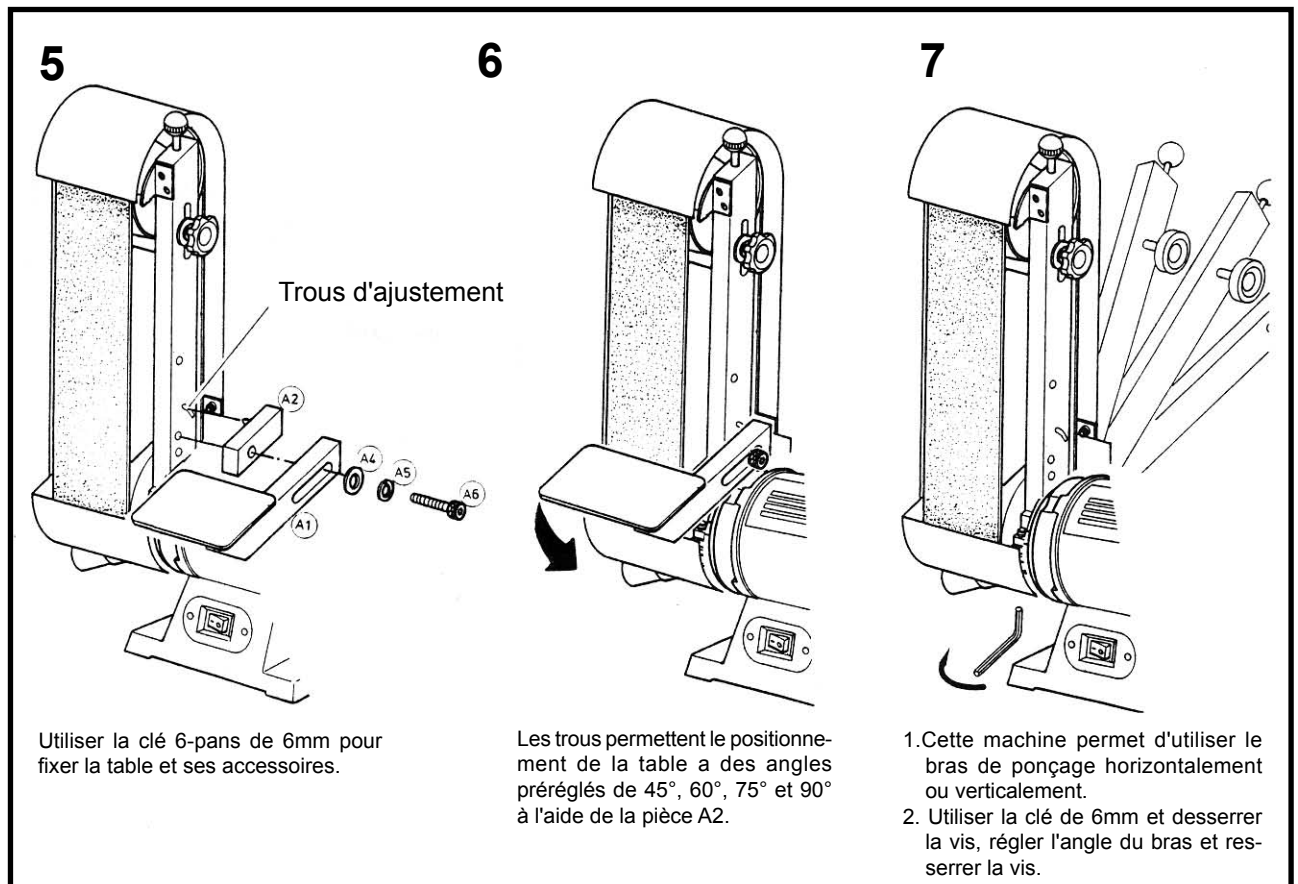


| Réf. | Description            | Qté |
|------|------------------------|-----|
| E1   | Porte-outil            | 1   |
| E3   | Boulon 5/16"-18NCx3/8" | 2   |
| E4   | Rondelle 8.5x18x2      | 2   |







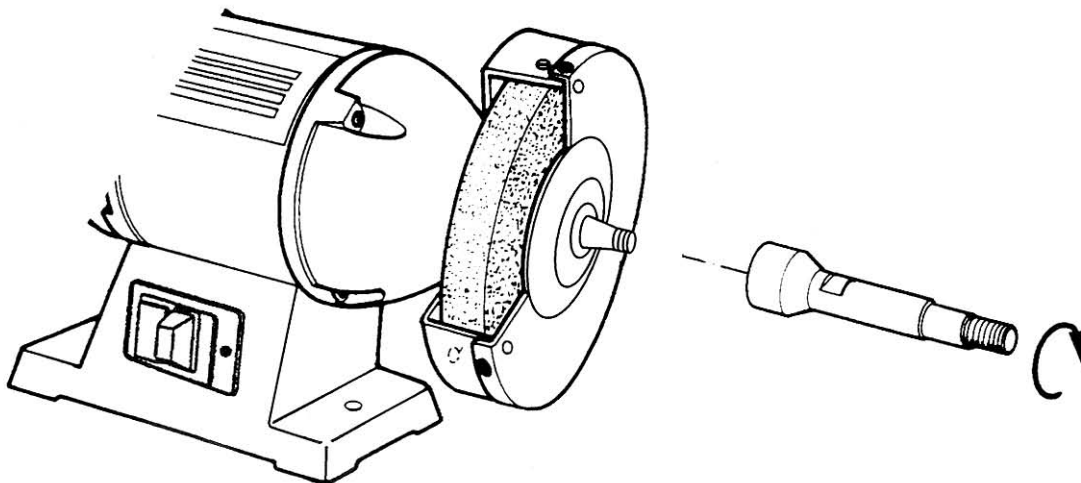


## Remplacement de la bande

1. Appuyer sur le poignée située en haut du bras jusqu'à son blocage.
2. Démontez les protections et la bande usée.
4. Placer correctement la nouvelle bande.
5. Appuyer sur les deux billes pour tendre la bande.
6. Entraîner la bande à la main pendant que vous tournez la poignée de tension pour vérifier son alignement.
7. Remettre les carters de protection. Puis lancer le moteur pour vérifier l'alignement.
8. Vérifier que la tension correspond à votre travail, autrement reprendre la procédure.
9. Ajuster l'inclinaison du bras et du support de travail.

**Version Suisse**

**Pour le modèle  
315BE vendu en  
Suisse seulement**

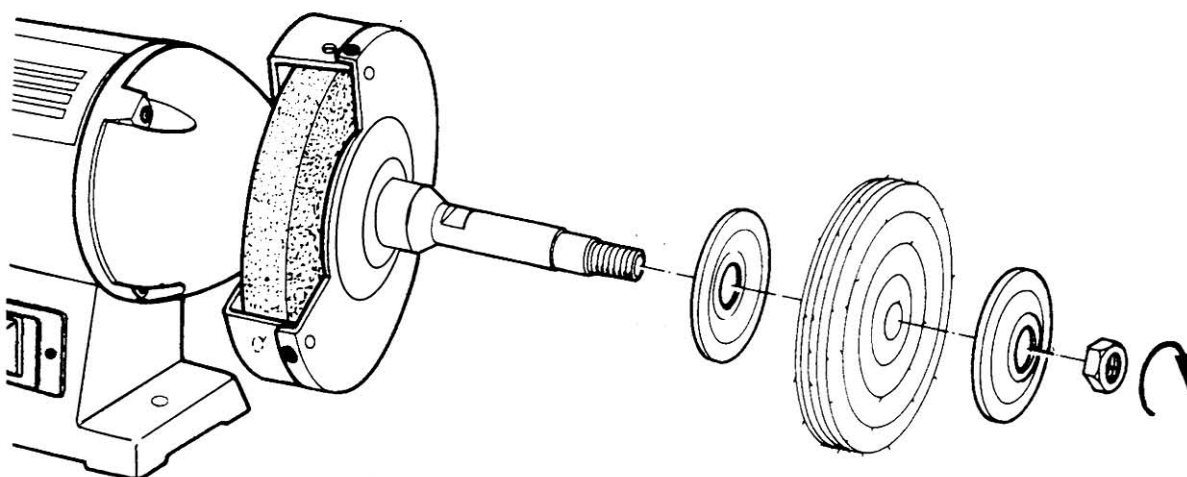


Tenir la meule et monter l'adaptateur.  
Veiller à ce que le cône de la machine et de l'adaptateur soient propres.

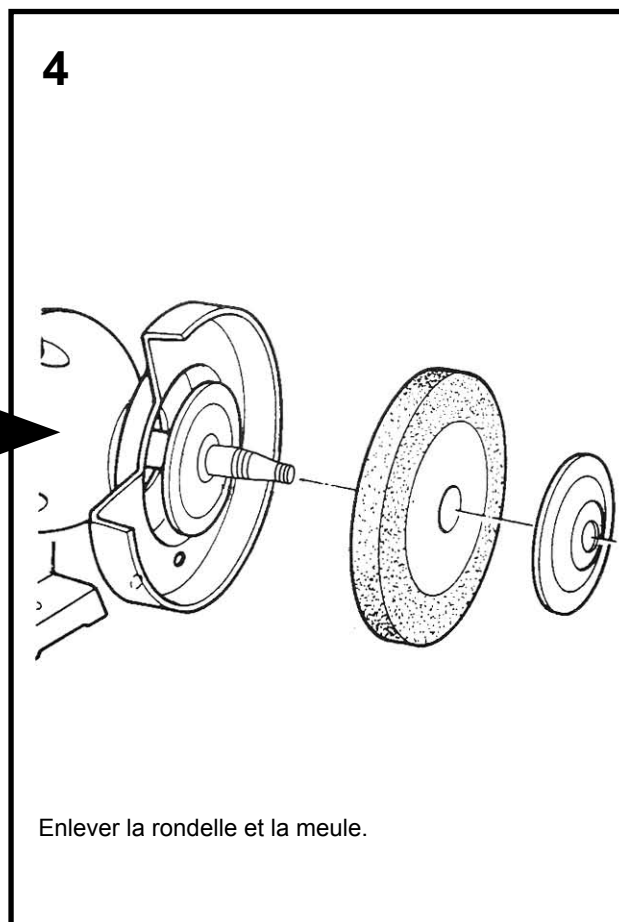
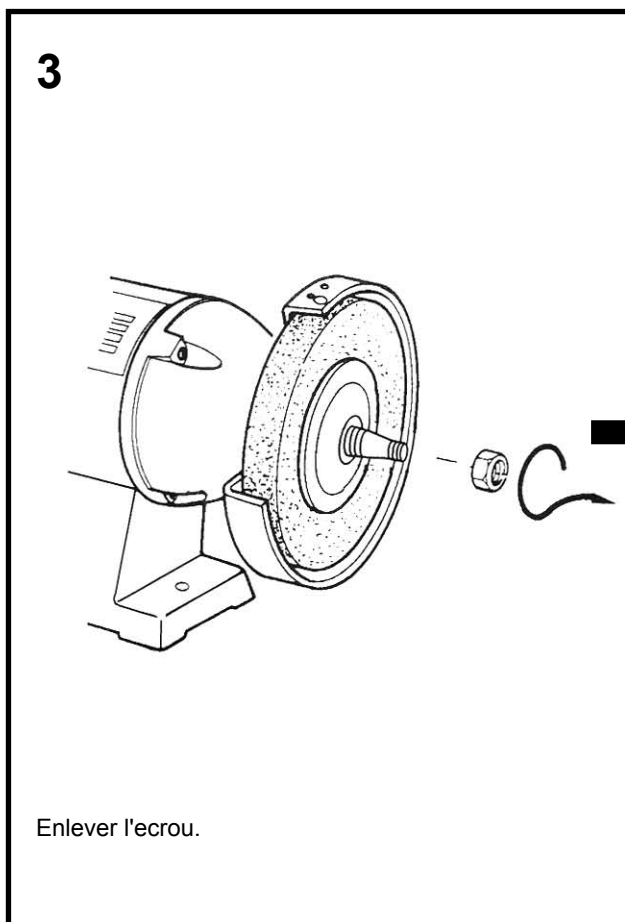
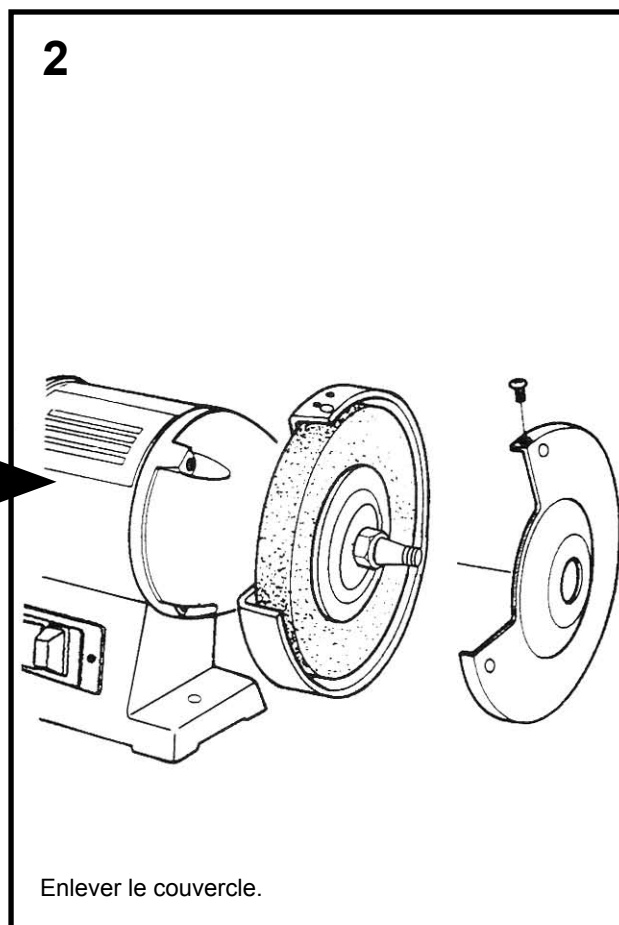
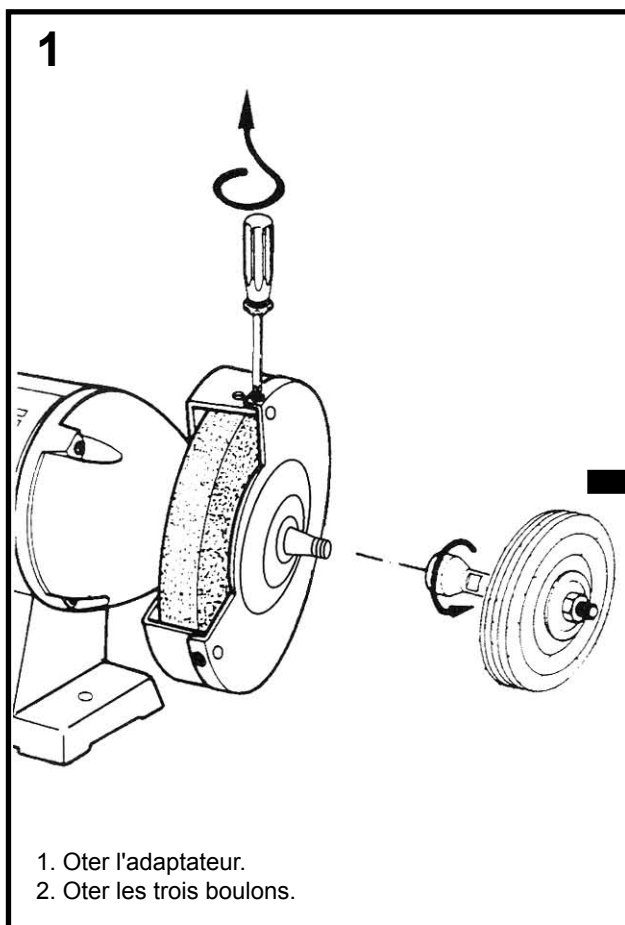


**Version Suisse**

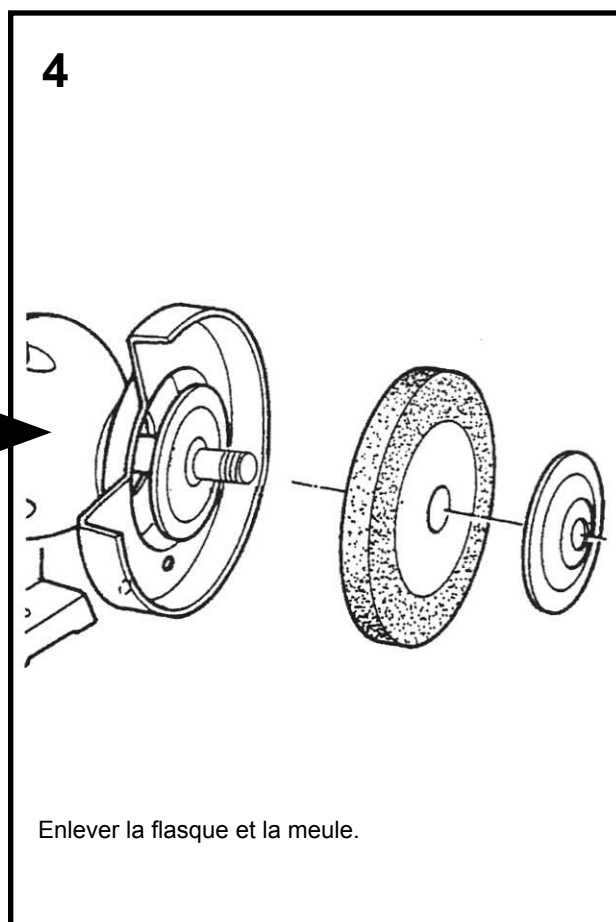
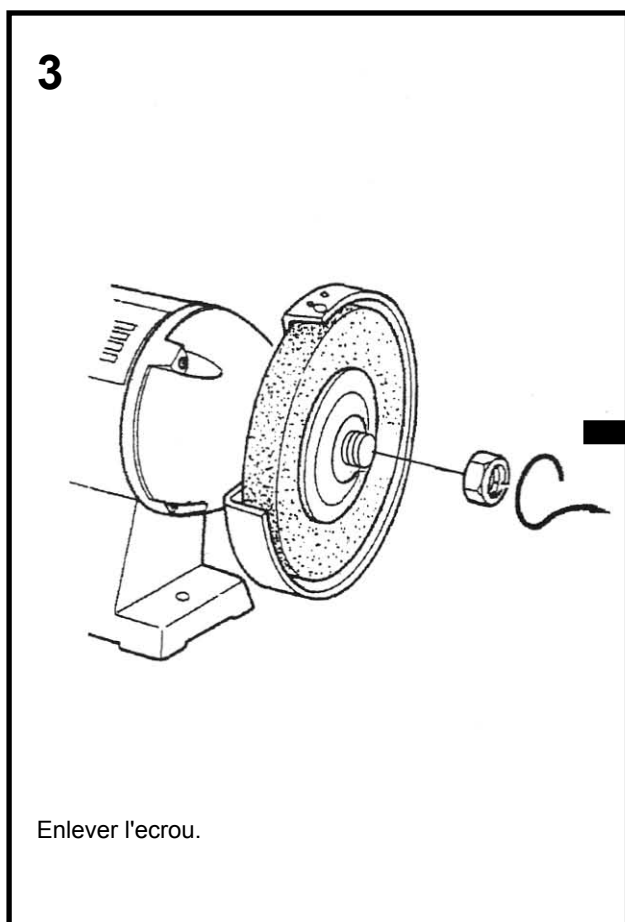
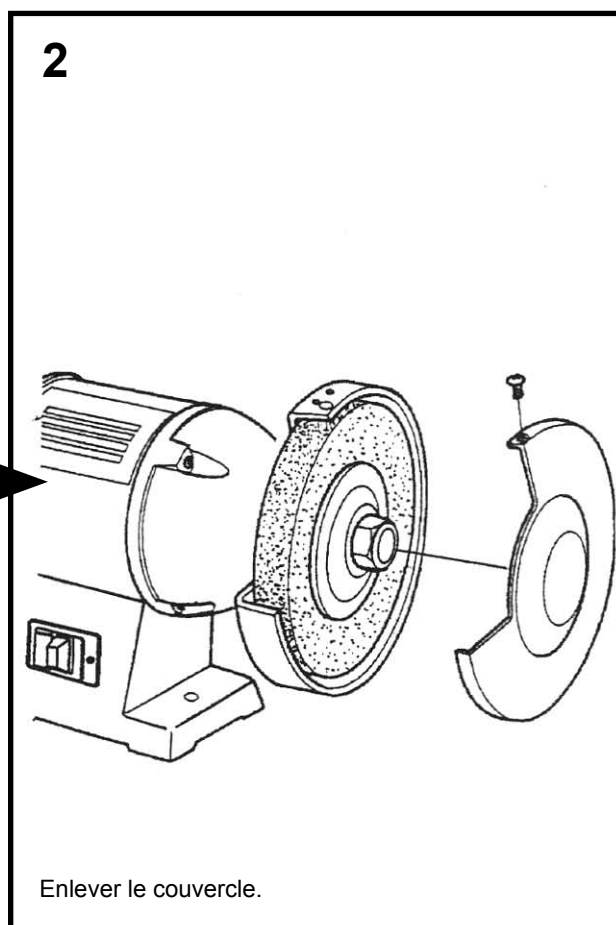
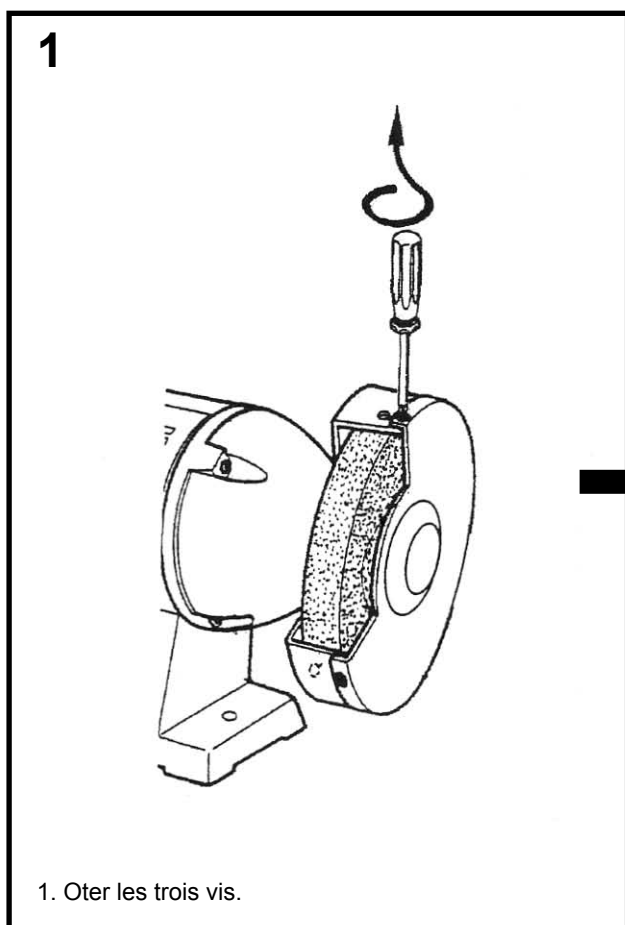
**Pour le modèle  
315BE vendu en  
Suisse seulement**



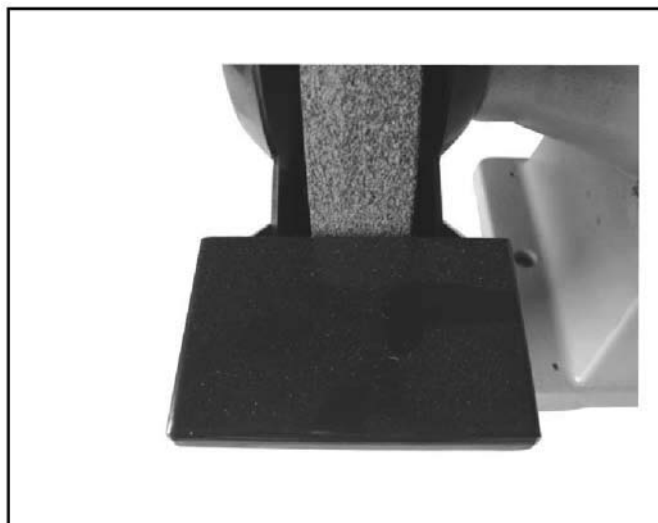
Monter le disque à polir selon l'image.



Monter la nouvelle meule en sens invers.

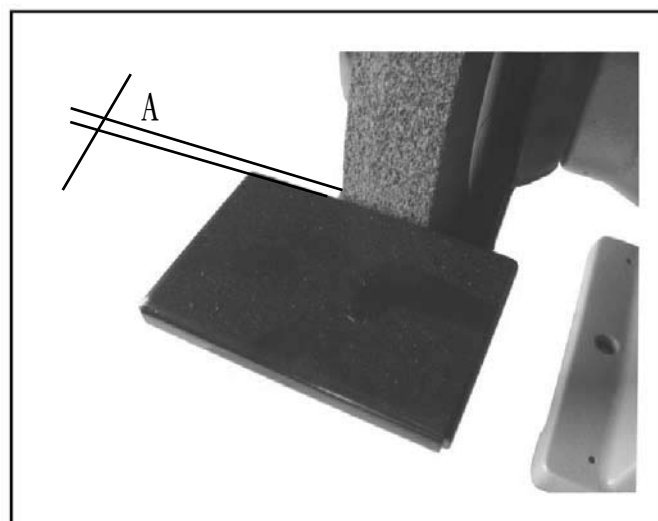


1. Le support de travail doit être mis à l'horizontale et à 90° envers la meule, ne pas le pencher.
2. Installer le support de travail le plus proche possible à la meule. La distance entre le support de travail et la meule ne doit pas dépasser 2mm.
3. Les principes ci-dessus doivent être respectés:
  - à la première installation
  - pour l'emploi de tous les jours, car la meule s'use avec chaque emploi
  - après chaque remplacement des meules



## Remarque

La distance A entre le support de travail et la meule ne doit pas dépasser 2mm.



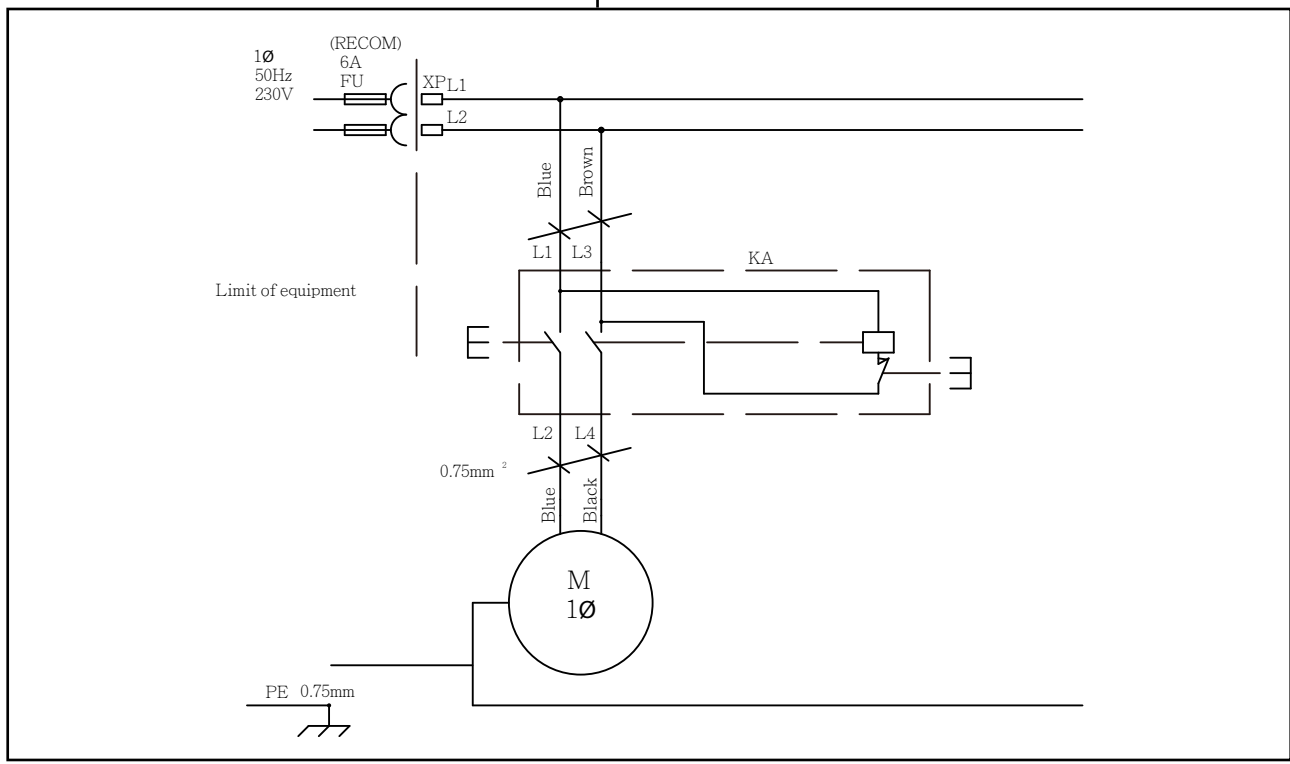


# Elektroschema / Schéma électrique

315BE1

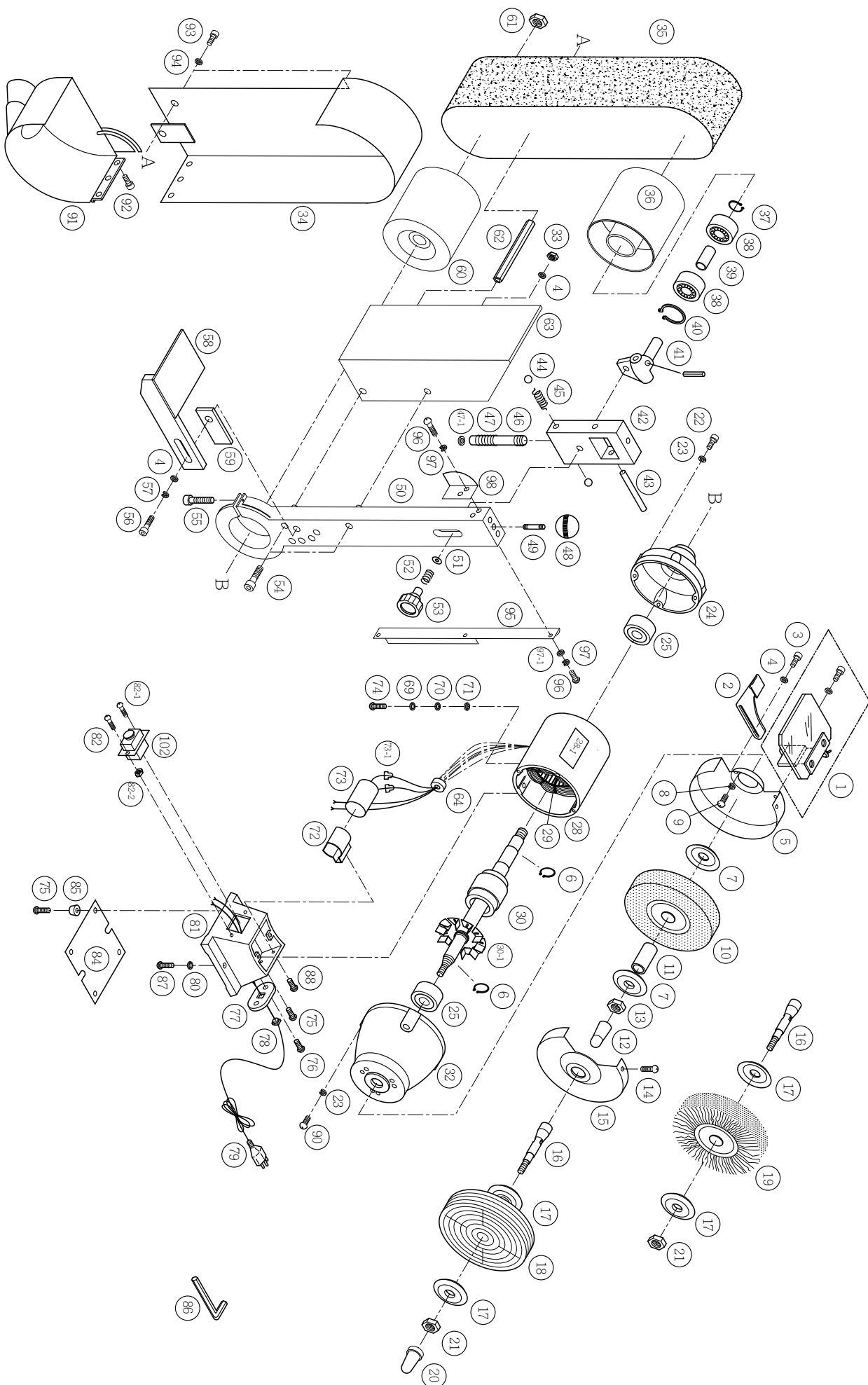
1. Die Maschine wird mit einem Netzkabel mit Stecker geliefert, 230V, 50Hz. Änderungen des Netzanschlusses sind von einem Fachmann gemäss Norm EN60204-1, Punkt 5.3 zu vorzunehmen.
2. Die Absicherung muss min. 6 A sein.
3. Die genauen elektrischen Daten finden Sie auf dem Typenschild der Maschine und dem elektrischen Plan, der dieser Anleitung beiliegt.
4. Auf die Drehrichtung der Maschine achten.
5. **ACHTUNG:** Für alle Service- oder Umrüstarbeiten sowie Reparaturen ist die Maschine vom elektrischen Netz zu trennen (Stecker ausziehen).
6. Das gelb/grüne Erdungskabel ist wichtig für die elektrische Sicherheit. Es ist daher auf die richtige Montage zu achten.

1. *Un câble de 3 fils avec prise équipée ce touret pour une connexion en 230/50/1. Pour le raccordement au réseau utiliser du matériel répondant à l'article 5.3 des normes EN60204-1.*
2. *Pour la protection il est conseillé d'utiliser des fusibles de 6A.*
3. *L'alimentation en fréquence, voltage et nombre de phases doit correspondre au schéma électrique.*
4. **ATTENTION:** *Il faut toujours débrancher votre machine à l'arrêt du travail, pour la maintenance ou pour tout réglage.*
6. *Le fil de terre de couleur jaune/vert doit être impérativement raccordé à la terre de votre installation électrique.*



## Elektrische Stückliste / Liste des pièces des circuits électriques

| Kurzzeichen<br>Abréviation | Funktion<br>Fonction            | Tech. Daten<br>Caractéristiques tech.      | Stk<br>Pces | Bemerkungen<br>Remarques |
|----------------------------|---------------------------------|--|-------------|--------------------------|
| KA                         | Ein-/Ausshalter<br>Interrupteur | 250VAC<br>10A                              | 1           | EN60204 UL               |
| M                          | Motor<br>Moteur                 | 0.30Kw<br>230V / 1 Phase<br>50Hz / 2850Upm | 1           | EN60204                  |
| C                          | Kondensator<br>Condensateur     | 12MFD, 250VAC                              | 1           |                          |
| XP                         | Klemmenbrett<br>Serrage         | AC400V/15A<br>1.5mm2 max                   | 1           | VDE 0606                 |
| FU                         | Netzschutz<br>Fusible           | 230V / 6A                                  | 2           | Netzseitig               |
|                            | Netzkabel<br>Câble              | 3x0.75mm2<br>16A, 250V                     |             | H05-VVF<br>HAR/SEV (CH)  |
| PE                         | Erdung<br>Masse                 |  |             |                          |



# 315BE1

|       |             |  |
|-------|-------------|--|
| 01    | PM 315022   | Schleifschutz / Protection                           |
| 02    | PM 315103   | Auflage / Support                                    |
| 03    | PM 315099   | Schraube / Vis                                       |
| 04    | PM 321031   | Scheibe / Rondelle                                   |
| 05/15 | PM 315015   | Schleifschutz CH /<br>Protection complète CH         |
|       | PM 315399   | Schleifschutz FRANCE /<br>Protection complète FRANCE |
| 06    | PM 42601    | Seegerring / Circlips                                |
| 07    | PM 315008   | Flansch / Flasque                                    |
| 08    | PM 320035   | Federring / Rondelle ressort                         |
| 09    | PM 320004   | Schraube / Vis                                       |
| 11    | PM 320007   | Büchse / Boîte                                       |
| 13    | PM 320009   | Mutter / Ecrou                                       |
| 14    | PM 42608    | Schraube / Vis                                       |
| 15    |             | Siehe Pos.5 / Voir pos. 5                            |
| 22    | PM 320036   | Schraube / Vis 3/16x22 mm                            |
| 23    | PM 320035   | Federring / Rondelle ressort                         |
| 24    | PM 315224   | Flansch / Flasque                                    |
| 25    | 855258      | Kugellager / Roulement                               |
| 28    |             | Siehe Pos.29 / Voir pos. 29                          |
| 29    | PM 315529   | Feld inkl. Gehäuse / Stator                          |
| 30    | PM 315530   | Anker / Rotor  |
| 31    | PM 315023   | Ventilator / Ventilateur                             |
| 32    | PM 316024   | Flansch / Flasque                                    |
| 33    | PM 315333   | Mutter / Ecrou                                       |
| 34    | PM 315334   | Deckel / Couvercle                                   |
| 36    | PM 315055   | Walze / Roue alu                                     |
| 37    | PM 41404    | Seegerring / Circlips                                |
| 38    | 855210      | Kugellager / Roulement                               |
| 39    | PM 315061   | Büchse / Palier                                      |
| 40    | PM 315062   | Seegerring / Circlips                                |
| 41    | PM 315053   | Welle / Axe  |
| 42    | PM 315052   | Halter / Porteur                                     |
| 43    | PM 315051   | Stift / Goupille                                     |
| 44    | PM 315063   | Kugel / Bille  |
| 45    | PM 315064   | Feder / Ressort                                      |
| 46    | PM 315065   | Gewindestange / Vis sans tête                        |
| 47    | PM 315066   | Feder / Ressort                                      |
| 47-1  | PM 315347-1 | Feder / Ressort                                      |
| 48    | PM 315050   | Handknopf / Poignée                                  |
| 49    | PM 315049   | Gewindestange / Vis sans tête                        |
| 50    | PM 315301   | Schleifarm / Bras                                    |
| 51    | PM 419083   | Scheibe / Rondelle                                   |
| 52    | PM 010060   | Feder / Ressort                                      |
| 53    | PM 4120     | Stellschraube / Vis de réglage                       |
| 54    | PM 2117     | Schraube / Vis                                       |
| 55    | PM 2117     | Schraube / Vis                                       |
| 56    | PM 2117     | Schraube / Vis                                       |
| 57    | PM 2112     | Federring / Rondelle                                 |
| 58    | PM 315073   | Auflage / Table                                      |
| 59    | PM 321072   | Halter / Porteur                                     |
| 60    | PM 315070   | Gummirolle / Roue caoutchouc                         |
| 61    | PM 315068   | Mutter / Ecrou                                       |

|      |             |   |
|------|-------------|---|
| 62   | PM 315359   | Welle / Axe   |
| 63   | PM 315363   | Winkel / Angle droit  |
| 64   | PM 42542    | Ring / Bague  |
| 69   | PM 320005   | Scheibe / Rondelle  |
| 70   | PM 320051   | Ring / Bague  |
| 71   | PM 320005   | Scheibe / Rondelle  |
| 72   | PM 320045   | Halter / Porteur  |
| 73   | PM 320091   | Kondensator / Condensateur<br>12MFD/250V                          |
| 73-1 | PM 315073-1 | Klemme / Serrage  |
| 74   | PM 320046   | Schraube / Vis  |
| 75   | PM 320004   | Schraube / Vis  |
| 76   | PM 320006   | Schraube / Vis  |
| 77   | PM 320003   | Platte / Plaque   |
| 78   | PM 320002   | Kabelhalter / Fixation de câble                                   |
| 79   | 200007      | Kabel / Câble   |
| 80   | PM 320055   | Scheibe / Rondelle  |
| 81   | PM 316054   | Fussgehäuse / Carcasse  |
| 82   | PM 320054   | Schraube / Vis  |
| 82-1 | PM 315382-1 | Schraube / Vis  |
| 82-2 | PM 315382-2 | Mutter / Ecrou  |
| 84   | PM 316057   | Abdeckung / Couvercle   |
| 85   | PM 320061   | Gummifuss / Pied  |
| 87   | PM 315087   | Schraube / Vis  |
| 88   | PM 315088   | Schraube / Vis  |
| 90   | PM 315090   | Schraube / Vis  |
| 91   | PM 315091   | Schutz / Protection   |
| 92   | PM 315392   | Schraube / Vis  |
| 93   | PM 315393   | Schraube / Vis  |
| 94   | PM 315394   | Scheibe / Rondelle  |
| 95   | PM 315095   | Schutz / Protection   |
| 96   | PM 315396   | Schraube / Vis  |
| 97   | PM 315397   | Scheibe / Rondelle  |
| 97-1 | PM 315397-1 | Scheibe / Rondelle  |
| 98   | PM 315398   | Schutz / Protection   |
| 102  | PM 212055   | Schalter mit Halterelais /<br>Interrupteur avec relais de soutien |

## Zubehör / Accessoires

|     |         |   |
|-----|---------|---|
| 10  | 9191    | Schleifscheibe K 36 / Disque gr. 36                     |
|     | 9197    | Schleifscheibe K 60 / Disque gr. 60                     |
| 12  | 9494*   | Wellendeckel / Couvercle axe                            |
| 16  | 9190*   | Adapter klp. / Adaptateur complet<br>(incl. Pos. 17+21) |
| 17  | PM 4240 | Flansch / Flasque                                       |
| 18  | 9193*   | Schwabfelscheibe / Disque à polir                       |
| 20  | 9493*   | Adapterwelle / Axe adaptateur                           |
| 21* | 94956   | Mutter / Ecrou M12                                      |
| 86  | 872422  | Inbusschlüssel / Clé imbus 6 mm                         |
|     | 9399    | Standfuss / Socle                                       |

## Schleifbänder Paket à 5 Stück Bandes abrasives paquet de 5 pcs

|    |      |                  |
|----|------|------------------|
| 35 | 9306 | Korn / Grain 60  |
|    | 9307 | Korn / Grain 80  |
|    | 9308 | Korn / Grain 100 |
|    | 9309 | Korn / Grain 120 |
|    | 9310 | Korn / Grain 180 |

\* (nur in CH / incl. seulement en CH)

# 315BE1

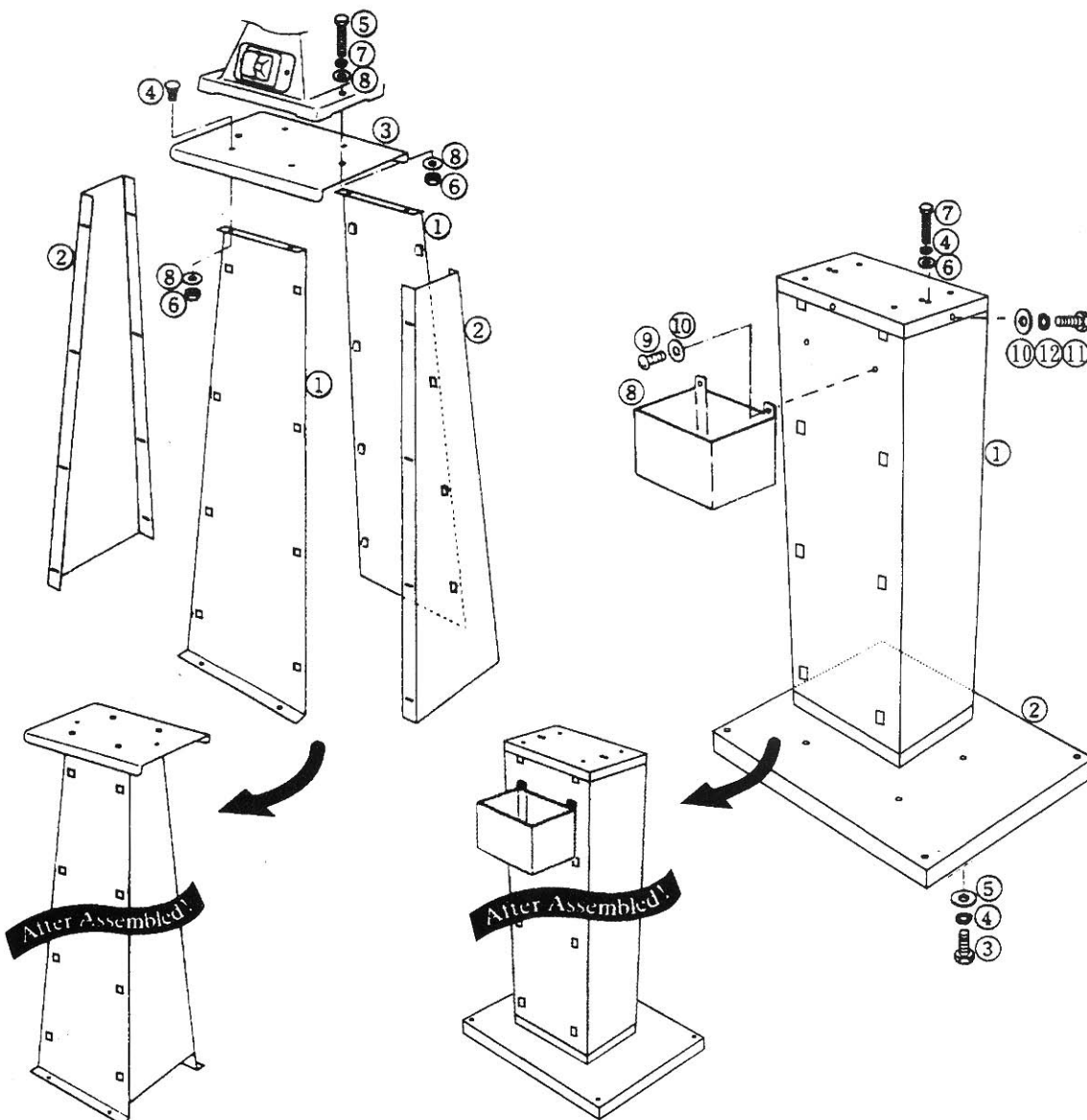
# Standfuss / Socle (Option)

## Modell / Modèle 9399

- 01 PM 939901 Standblech (Vorder-& Rückseite) /  
Tôle (avant & arrière)
- 02 PM 939902 Standblech (links & rechts)  
Tôle (gauche et droite)
- 03 PM 939903 Deckel / Couvercle
- 04 PM 939904 Schraube / Vis
- 05 PM 939905 Schraube / Vis
- 06 PM 939906 Mutter / Ecrou
- 07 PM 939907 Federring / Rondelle à ressort
- 08 PM 939908 Scheibe / Rondelle

## Modell / Modèle 2004 (livrable en Suisse seulement)

- 01 PM 200401 Stand / Socle
- 02 PM 200402 Bodenplatte / Tôle de fond
- 03 PM 200403 Schraube / Vis
- 04 PM 200404 Federring / Rondelle à ressort
- 05 PM 200405 Scheibe / Rondelle
- 06 PM 200406 Scheibe / Rondelle
- 07 PM 200407 Schraube / Vis
- 08 PM 200408 Kühlkasten /  
Bouillotte de refroidissement
- 09 PM 200409 Schraube / Vis
- 10 PM 200410 Scheibe / Rondelle
- 11 PM 200411 Schraube / Vis
- 12 PM 200412 Federring / Rondelle à ressort





## Warranty / Garantie

JPW (Tool) AG guarantees that the supplied product(s) is/are free from material defects and manufacturing faults. This warranty does not cover any defects which are caused, either directly or indirectly, by incorrect use, carelessness, damage due to accidents, repairs or inadequate maintenance or cleaning as well as normal wear and tear.

Further details on warranty (e.g. warranty period) can be found in the General Terms and Conditions (GTC) that are an integral part of the contract.

These GTC may be viewed on the website of your dealer or sent to you upon request.

JPW (Tool) AG reserves the right to make changes to the product and accessories at any time.

---

JPW (Tool) AG garantiert, dass das/die von ihr gelieferte/n Produkt/e frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Diese Garantie deckt keinerlei Mängel, Schäden und Fehler ab, die - direkt oder indirekt - durch falsche oder nicht sachgemäße Verwendung, Fahrlässigkeit, Unfallschäden, Reparaturen oder unzureichende Wartungs- oder Reinigungsarbeiten sowie durch natürliche Abnutzung durch den Gebrauch verursacht werden.

Weitere Einzelheiten zur Garantie können den allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) entnommen werden.

Diese können Ihnen auf Wunsch per Post oder Mail zugesendet werden.

JPW (Tool) AG behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen am Produkt und am Zubehör vorzunehmen.

---

JPW (Tool) AG garantit que le/les produit(s) fourni(s) est/sont exempt(s) de défauts matériels et de défauts de fabrication.

Cette garantie ne couvre pas les défauts, dommages et défaillances causés, directement ou indirectement, par l'utilisation incorrecte ou inadéquate, la négligence, les dommages accidentels, la réparation, la maintenance ou le nettoyage incorrects et l'usure normale.

Vous pouvez trouver de plus amples détails sur la garantie dans les conditions générales (CG).

Les CG peuvent être envoyées sur demande par poste ou par e-mail .

JPW (Tool) AG se réserve le droit d'effectuer des changements sur le produit et les accessoires à tout moment.



**JPW (Tool) AG**  
Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden  
Switzerland  
[www.promac.ch](http://www.promac.ch)